



Universidad Modular Abierta

Centro Regional de Sonsonate
Dirección de Investigación



Diversidad Cultural en Sonsonate, Estudio Etnográfico

José Edgardo Solís Siciliano
Raúl Eduardo Trejo García

Investigación 2023

Universidad Modular Abierta

Centro Regional de Sonsonate

Dirección de Investigación



DIVERSIDAD CULTURAL EN LOS DISTRITOS DE IZALCO, NAHUIZALCO Y SANTO DOMINGO DE GUZMÁN EN EL DEPARTAMENTO DE SONSONATE, UN ESTUDIO ETNOGRÁFICO

305.897 84
S687d Solís Siciliano, José Edgardo, 1982-
Diversidad cultural en Sonsonate, estudio etnográfico / José
slv Edgardo Solís Siciliano, Eduardo Trejo García. -- 1ª ed. --
Sonsonate, El Salv. : UMA Editores, 2024.
74 p. : il. ; 23 cm.

ISBN 978-99983-58-32-4 (impreso)

1. Patrimonio cultural. 2. Cultura indígena-Historia. 3.
Etnología. 4. Izalco, Sonsonate, El Salvador-Uida social y costumbres.
5. Mahuizalco, Sonsonate, El Salvador-Uida social y costumbres. 6.
Santo Domingo de Guzmán, Sonsonate, El Salvador-Uida social y
costumbres. I. Trejo García, Eduardo, 1963-, coaut. II. Título.

BINA/jmh

ISBN: 978-99983-58-32-4

Doctora Judith Virginia Mendoza de Díaz
Rectora

Licdo. MARH. Edgar Armando Jiménez Yáñez
Vicerrector

Ing. MED. Elsa Doris Medrano Martínez
Directora Centro Regional de Sonsonate

Licdo. Naun Oseas Onofre Mendoza
Director de Investigación

Maestro José Edgardo Solís Siciliano
Maestro Raúl Eduardo Trejo García
Investigadores

Dra. Lorena Beatriz Pérez Penud
Mtro. Ricardo Cayetano Martínez Martínez
Editores



Licda. Lidia de Pineda
Coordinadora de Diseño Gráfico
cpcreativapublicitaria@gmail.com

Licdo. José David Calderón Aragón
Diseño y Diagramación

@Copy Right
El Salvador
Primera Edición
50 ejemplares

Universidad Modular Abierta
Calle Salarrué N° 3-4
Barrio El Pilar, Sonsonate,
El Salvador, C. A.
Tels.: (503) 2486-1300
www.umasonsonate.edu.sv

CONTENIDO

INTRODUCCIÓN	iii
CAPÍTULO I	
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	7
1.1 IDENTIFICACIÓN DEL PROBLEMA Y PLANTEAMIENTO	8
1.2 ENUNCIADO	9
1.3 JUSTIFICACIÓN DEL ESTUDIO	9
1.4 DELIMITACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN	10
1.5 OBJETIVOS	10
CAPÍTULO II	
MARCO DE REFERENCIA	11
2.1 Caracterización Étnica	12
2.1.1 La Identidad Étnica	12
2.1.2 Los Pueblos Indígenas, Derechos Económicos, Sociales y Culturales	13
2.3 ¿Qué Podemos Aprender de la Diversidad Cultural?	14
2.4 Importancia del Conocimiento de la Identidad Cultural	14
2.5 Breve Esbozo Histórico de los Indígenas en El Salvador	15
2.6 Caracterización de los pueblos indígenas de Nahuizalco, Izalco y Santo Domingo de Guzmán	17
2.7 Invisibilización de los Pueblos Indígenas	17
CAPÍTULO III	
METODOLOGÍA	19
3.1 Tipo de investigación	20
3.2 Población	20
3.3 Muestreo por conveniencia	20
3.4 Técnica	20
3.5 Instrumento	20
3.6 Estrategia de Vinculación	20
CAPÍTULO IV	
RESULTADOS	23
4.1 ENTREVISTA /CASA DE LA CULTURA	24
4.2 ENTREVISTA/PARROCOS	32
4.3 ENTREVISTA/REPRESENTANTES INDIGENAS	41

CAPÍTULO V	
CONCLUSIÓN	47
5.1 CONCLUSIONES	48
REFERENCIAS	50
ANEXOS	53
A. PARTICIPANTES	54
1.0 RESEÑA HISTORICA	56
1.1 MUNICIPIO DE IZALCO	57
1.1.1 División Política	57
1.1.2 Patrimonio Histórico	58
1.1.3 Patrimonio Natural	60
1.1.5 Descripción Topográfica	63
1.2 MUNICIPIO DE NAHUIZALCO	63
1.2.1 División Política	65
1.2.2 Costumbres	66
1.2.3 Descripción Topográfica	66
1.2.4 Hidrografía	66
1.2.5 Parroquia San Juan Bautista	66
1.2.6 La Fuente	67
1.2.7 La golondrinera	67
1.2.8 Parque Benjamín Bloom	67
1.2.9 Mercadito Nocturno	67
1.2.10 Museo comunitario Náhuat Pipil	68
1.2.11 Balneario y Jardinería Tatalpa	68
1.2.12 Mariposario	68
1.2.13 Río Las Monjas	69
1.2.14 El Caracol	69
1.3 SANTO DOMINGO DE GUZMAN	69
1.3.1 Hidrografía	71
1.3.2 Vegetación	71
1.3.3 Suelos	71
1.3.4 Orografía	71
1.3.5 Clima	71
1.3.6 Producción Agropecuaria	72
1.3.7 Industria y Comercio	72
1.3.8 Puntos de Encuentros	72
1.3.9 Comunicación Vial	73
1.3.10 Costumbres	73
1.4 CONCLUSIÓN	74

INTRODUCCIÓN

La diversidad cultural en los distritos de Izalco, Nahuizalco y Santo Domingo de Guzmán en el departamento de Sonsonate es un tema de gran importancia; es por ello que se abordó desde una perspectiva etnográfica. Estas comunidades, ubicadas en el departamento de Sonsonate, albergan una riqueza cultural única que merece ser valorada y preservada para las futuras generaciones. Estos distritos son ricos en tradiciones, costumbres y manifestaciones culturales únicas que reflejan la identidad de su gente. A través de este estudio, se buscó comprender y valorar la diversidad cultural presente en estos lugares, así como su impacto en la vida de las personas y en la sociedad en general. Se exploraron aspectos como la música, la gastronomía, las festividades y las prácticas cotidianas para obtener una visión completa de la riqueza cultural de estos.

Se descubrió en Izalco una fusión fascinante de tradiciones indígenas y españolas que ha dado lugar a una identidad cultural vibrante y auténtica. Los habitantes de esta localidad han sabido mantener vivas sus costumbres ancestrales, transmitiéndolas de generación en generación. Desde sus coloridos trajes típicos hasta sus deliciosos platos tradicionales, este municipio es un verdadero tesoro cultural. Por otro lado, Nahuizalco se destaca por su artesanía única y su arraigada tradición en la producción de muebles y objetos de madera. Los artesanos de esta localidad han perfeccionado el arte de tallar y trabajar la madera durante siglos, creando piezas de una belleza y calidad excepcionales. Cada objeto elaborado en Nahuizalco cuenta una historia, reflejando la habilidad y dedicación de los artesanos locales. Santo Domingo de Guzmán también es conocido por su rica tradición cultural. Los habitantes de esta localidad se enorgullecen de preservar y celebrar sus costumbres y festividades ancestrales. Cada año, las calles cobran vida con coloridos desfiles y danzas tradicionales que honran las raíces culturales de la región.

El objetivo final de este trabajo es promover la preservación y el respeto por la diversidad cultural, fomentando así una convivencia armoniosa y enriquecedora entre las diferentes comunidades que conforman estos distritos. Además, en la investigación se analizan las influencias históricas y contemporáneas que han moldeado la cultura de estos lugares, así como los desafíos y oportunidades que enfrenta la diversidad cultural en la actualidad. Asimismo, se examina la relación entre la diversidad cultural y el desarrollo sostenible, destacando la importancia de preservar y promover la diversidad cultural como un activo para el bienestar social y económico de la región.



CAPÍTULO I

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA



1.1 IDENTIFICACIÓN DEL PROBLEMA Y PLANTEAMIENTO

La diversidad cultural es consecuencia de procesos históricos, políticos, sociales y económicos que han estimulado diferentes respuestas de adaptación por parte de los pueblos. Dichos procesos se hacen más complejos cuando se dan encuentros entre culturas, lo que conlleva siempre algún tipo de transformación. La UNESCO promovió la Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural en el año 2001, que amplía la posibilidad de crear políticas culturales nacionales e internacionales en esta materia. Asimismo, estableció el 21 de mayo como Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo.

En este contexto se puede enfatizar que en Centroamérica las circunstancias históricas, las ilimitadas oportunidades y bellezas del territorio fueron las motivaciones que empujaron a hombres y mujeres de otras latitudes a echar raíces aquí. Al fusionarse con las culturas prehispánicas originaron una notable casta que se distingue por la mágica naturaleza que irradia y percibe en sus rasgos físicos, manifestaciones culturales, étnicas, y cosmovisión (Centroamerica, 2023).

Lo que respecta a los pueblos originarios que actualmente habitan El Salvador son Nahuapipil, Lenca y Kakawira. Fenómenos como la globalización y la migración forzada han desarticulado en gran medida su tejido social y amenaza sus costumbres, lengua y conocimiento tradicional. Los derechos sociales y culturales reconocidos en la Declaración de las Naciones Unidas para los Pueblos Indígenas tales como educación, lengua y cultura, medicina tradicional e identidad y pertenencia encuentran dificultades para su pleno goce y ejercicio frente al Estado Salvadoreño. Las comunidades indígenas organizadas buscan la visibilización ante el Estado y la sociedad, la revitalización de sus costumbres y tradiciones y el rescate de la lengua náhuat como parte de su patrimonio intangible (Moncada, 2012).

En la actualidad, la diversidad cultural es una realidad fácil de constatar en la mayoría de las sociedades; sin embargo, en El Salvador se expresan a través de diferentes elementos que permiten caracterizar cada cultura de manera específica, de los cuales se mencionan: el idioma y los dialectos, la religión, el sistema de valores, la gastronomía, la literatura (oral o escrita), la vestimenta y el calzado, la música, las artes plásticas, las danzas y bailes, la expresión corporal, los utensilios y otros elementos que los identifican. Por tanto, la discusión y necesidades en el contexto actual de la diversidad cultural está centrada a profundizar en el conocimiento holístico de esa diversidad en los pueblos.



1.2 ENUNCIADO

¿Por qué se vuelve relevante la diversidad cultural en los distritos de Izalco, Nahuizalco y Santo Domingo de Guzmán en el departamento de Sonsonate?

1.3 JUSTIFICACIÓN DEL ESTUDIO

En la actualidad existen muchas causas que afectan las culturas en general, algo que se llama globalización, con esto es más difícil mantener una cultura, ya que se va modificando la personalidad de las personas, ya no se es totalmente auténtico. Es decir, en un mundo cada vez más globalizado el contexto y apreciación cultural se está perdiendo. El conocimiento y práctica de aspectos culturales propios pasan desapercibidos para las nuevas generaciones. Por tal motivo, se considera fundamental el tema de la diversidad cultural, y más aún si se trata de la cultura salvadoreña, ya que esta se deteriora y desvaloriza cada vez más en el país.

Tylor, (1871, citado en Ladner, 2023) definía la cultura como todo aquello que es complejo y al mismo tiempo comprende el conocimiento, las creencias, el arte, la moral, la ley, la costumbre y otras facultades y hábitos adquiridos por el individuo en cuanto este pertenece a una sociedad. Dicho lo anterior se retoma el aporte que la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura dicta sobre la cultura que es un “Conjunto de rasgos distintivos, espirituales y materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan a una sociedad o a un grupo social. Ella engloba, además de las artes y las letras, los modos de vida, los derechos fundamentales del ser humano, los sistemas de valores y las creencias” (UNESCO, 1982). Son por estos motivos que se abordó este tipo de tema, por las necesidades que tienen las generaciones actuales y futuras del conocimiento de la diversidad cultural que tiene El Salvador y que es representada en cada municipio, para conocer que identifica cada rincón de los municipios de Izalco, Nahuizalco y Santo Domingo de Guzmán en el departamento de Sonsonate. Uno de los principales propósitos de entrar a escudriñar la diversidad cultural en lugares específicos es identificar su propia identidad y que esta pueda ser punto de partida e iniciativa para rescatar aquellos aspectos que identifican a los pueblos y poder darles el significado cultural que estos tienen.

Como ventaja a destacar en esta temática, se puede detallar que el enfoque holístico de estudio de los elementos culturales propios de la cultura que representan tales como: lenguaje, valores, creencias, entretenimientos, patrones, normas, símbolos, ritos, mitos, entre otros. Finalmente, se puede concluir que la diversidad cultural estudiada desde un contexto etnográfico es un recurso



valioso para poder conocer la historia y el presente de los pueblos, a pesar de que no se demuestra un interés al conocimiento de este elemento en la sociedad actual.

1.4 DELIMITACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN

Geográfica:

Se realizó en tres municipios del departamento de Sonsonate: Izalco, Nahuizalco y Santo Domingo de Guzmán.

Social:

Representantes de la Iglesia Católica, Casa de la Cultura y personas indígenas de los tres municipios en estudio del departamento de Sonsonate.

Temporal:

La investigación se realizó desde el mes de marzo hasta el mes de noviembre del año dos mil veintitrés.

1.5 OBJETIVOS

Objetivo general

Estudiar la caracterización étnica en los pueblos indígenas contribuirá con la visibilización cultural de los municipios: Izalco, Nahuizalco y Santo Domingo de Guzmán en el departamento de Sonsonate.

Objetivos específicos

- a) Identificar los factores internos y externos que inciden en la identidad étnica de los municipios de Izalco, Nahuizalco y Santo Domingo de Guzmán en el departamento de Sonsonate.
- b) Determinar las características de los pueblos indígenas que favorecen en el desarrollo de su identidad cultural, cosmovisión y valores.
- c) Diseñar una revista de los pueblos indígenas que ayude a la visibilización de la diversidad cultural de los municipios: Izalco, Nahuizalco y Santo Domingo de Guzmán.



CAPÍTULO II

MARCO DE REFERENCIA



2.1 Caracterización Étnica

Etimológicamente la palabra etnia significa raza o pueblo. Según el diccionario de la Real Academia Española es una “comunidad humana definida por afinidades raciales, lingüísticas, culturales, etc.” (Real Academia Española, 2006). Sin embargo, en la antropología, el término 'etnia' no fue al principio más que una alusión introducida para sustituir a la palabra 'tribu', que designa las sociedades con una organización política que no ha alcanzado la forma de estado, y cuyos principios organizativos se basan fundamentalmente en el parentesco. Por lo consiguiente, la identidad étnica, consiste en la verdadera conciencia de identidad.

Por otra parte, no hay que confundir el grupo étnico con la comunidad que habita un territorio, sino que se reduce a los que participan de la referida conciencia. La etnia se parece entonces más bien a una comunidad de creyentes, pues se establece por el acto mismo de creerse diferentes, aunque pudiera ocurrir que eso carezca de otro fundamento que no sea la propia creencia. Por lo tanto, la base de la etnia es la comunidad que está conformada por la creencia en la etnia. En efecto, al desarrollar la conciencia y el sentimiento de pertenencia a la especie humana, se proclamará una sola etnia.

Las diferencias culturales están ahí siempre, y evolucionan. El problema está en el modo de considerarlas: en el hecho de interpretarlas, o no, como señas de identidad atribuyéndoles una naturaleza étnica o, por el contrario, reconocerlas como parte de la variabilidad normal interna a la misma sociedad. La etnia, como la raza, sólo cobran existencia social cuando son utilizadas para la discriminación política (Gómez García, 1998).

2.1.1 La Identidad Étnica

Evidentemente, el concepto de identidad se define de varias maneras que contemplan aspectos intrapsíquicos, cognitivos, emocionales, conductuales, relacionales, sociales, biológicos, históricos, culturales, individuales y colectivos. En este mismo orden de ideas, se considera que la identidad es la forma en que las personas se juzgan a sí mismas, a partir de la percepción que tengan de las evaluaciones que hacen los demás; estos juicios, a la vez, son el resultado de la comparación entre ambos procesos.

Ahora bien, la identidad, es un proceso ecológico que se construye a partir del entorno, sus espacios y entidades. La identidad es dinámica, ya que se trata de un espacio en cimentación permanente, que está mediado por los distintos tipos de roles que las personas ejercen en la sociedad. Por ello, una de las funciones que se le atribuye a la identidad es la organización de significados

que se conforman y estabilizan a lo largo de la vida y que son internalizados a partir de la herencia cultural de cada sujeto. Igualmente, cada significado identitario es parte de un discurso que está presente en la cultura o el grupo de pertenencia. De esta forma, la valoración social de los atributos que tiene el grupo dominante es fundamental para la generación y transmisión del proceso de identificación social. Por otro lado, la identidad se manifiesta a través de un discurso que incluye un sistema de ideas o creencias que pueden estar superpuestas o incluso mostrarse paradójales, en tensión o franco conflicto entre el individuo y el grupo dominante (Páramo, 2008).

La identidad étnica forma parte de la identidad social; es aquella parte del autoconcepto que deriva de la pertenencia a un grupo étnico y se compone de dos procesos: la exploración (búsqueda de información) y la identificación étnica. Al respecto, el componente de exploración es importante durante la juventud, donde el proceso de conformación de la identidad cobra fuerza a través de los distintos conflictos y tensiones que aparecen en la diferenciación que hace el joven de sí mismo. Por otro lado, la identidad considera que el sentido de pertenencia se modifica a lo largo del desarrollo humano debido a procesos de aprendizaje, investigación y compromiso. Esta identificación puede ser individual o colectiva y refiere a regularidades basadas en la tenencia o posesión de cosas tangibles, experiencias vividas o sentimientos expresados en torno a una forma de ser, que es en sí una forma diferenciadora de los demás (Canihuante et al., 2017).

2.1.2 Los Pueblos Indígenas, Derechos Económicos, Sociales y Culturales

Los pueblos indígenas, como un nuevo sujeto social y sus organizaciones como un actor político, implican varios tipos de dinámicas interconectadas, una de las cuales es la construcción de un escenario de lucha que se expresa finalmente como una reclamación de derechos, incluyendo desde la demanda de modificación de la constitucionalidad del Estado, hasta el reconocimiento de un sistema legal y jurisdiccional propio de cada pueblo. Un buen número de países incluye modificaciones del marco constitucional y legal para reconocer la existencia de los pueblos indígenas y garantizar algunos de sus derechos, la modernización de la institucionalidad que atiende los asuntos indígenas.

Para Iturralde (2000), la discriminación racial y étnica forma parte de una nueva trama económica y política, diferente a la que las hizo necesarias en anteriores momentos de la historia. En tal sentido, la discriminación utiliza un mecanismo para negar la diversidad étnica y cultural e infringir los derechos que de ella se desprenden. Entre otros mecanismos, la negación del derecho a participar del proyecto nacional su construcción y sus beneficios desde las particularidades



de cada pueblo ejerce un grado razonable de autonomía y retiene el control de los recursos y de los procesos sociales y culturales enraizados en los territorios.

Es esencial, el derecho al ejercicio y desarrollo de las culturas indígenas, a su crecimiento y transformación; así como a la incorporación de sus lenguas y contenidos culturales de forma integral. Este derecho debe garantizar el acceso a los bienes culturales de la nación y la participación de los pueblos en la configuración de la cultura nacional, fomentar el uso de sus lenguas y asegurar sus contribuciones permanentes en campos como la tecnología, la medicina, la producción y la conservación de la naturaleza.

Las demandas y aspiraciones jurídicas de los movimientos indígenas van más allá del catálogo de derechos y obligaciones establecidos en el Pacto Internacional y el Protocolo Interamericano de Derechos Económicos, Sociales y Culturales. La discusión de los proyectos de Declaración de Derechos de los Pueblos Indígenas, en el estado de preparación en que se encuentran, pone en evidencia esta tensión entre una tendencia a entender el asunto como una aplicación de los DESC al caso de los indígenas y otra que impulsa la construcción de un nuevo estándar, más cercano a las demandas y aspiraciones de los pueblos indígenas (Iturralde, 2000).

2.3 ¿Qué Podemos Aprender de la Diversidad Cultural?

La diversidad cultural enseña la importancia de la inclusión y el respeto hacia todas las culturas. Muestra que existen diferentes formas de ver el mundo y que todas son válidas. Aprender de la diversidad cultural enriquece y ayuda a ser más tolerantes y a entender mejor a los demás. Además, invita a abrir las mentes de cada persona y a cuestionar las propias creencias y prejuicios. También desafía a salir de la zona de confort y a explorar nuevas perspectivas. La diversidad cultural brinda la oportunidad de descubrir nuevas tradiciones, costumbres y sabores, permitiendo apreciar la belleza de la diversidad humana y a celebrar las diferencias que tiene cada una. En resumen, la diversidad cultural es un tesoro invaluable que puede enriquecer como individuos y como sociedad.

2.4 Importancia del Conocimiento de la Identidad Cultural

El conocimiento de la identidad cultural es de suma importancia, ya que permite comprender a los individuos y la sociedad. También ayuda a conectarse con las raíces de cada pueblo, a valorar las tradiciones y a preservar herencias culturales. Además, el conocimiento de la identidad cultural permite apreciar la diversidad y la riqueza de las diferentes culturas que existen en el mundo. Brinda la



oportunidad de aprender de los demás, de intercambiar experiencias y de enriquecer a cada persona su propia perspectiva. En resumen, el conocimiento de la identidad cultural ayuda a construir una sociedad más inclusiva, respetuosa y tolerante. La identidad cultural es un tema amplio y complejo que abarca diversos aspectos en la vida del ser humano. Se puede explorar la importancia de la identidad cultural en diferentes ámbitos, como la educación, el arte, la música, la gastronomía y la moda. Cada uno de estos aspectos contribuye a enriquecer la comprensión de las personas y analizar cómo actúa como individuo y como parte de una comunidad más amplia.

En el ámbito educativo, el conocimiento de la identidad cultural permite valorar la diversidad en las aulas y promover un ambiente inclusivo donde todos los estudiantes se sientan representados y respetados. Además, el estudio de la historia y las tradiciones culturales ayuda a comprender mejor el pasado de las personas y su pueblo, también a reflexionar sobre cómo construir un futuro más equitativo y justo. En el arte y la música, la identidad cultural se manifiesta a través de diversas expresiones creativas. Las obras de arte y las canciones pueden transmitir mensajes poderosos sobre la identidad y experiencias compartidas. También pueden servir como una forma de resistencia y empoderamiento, permitiéndole a cada ser humano expresar emociones y luchas de una manera única. La gastronomía y la moda también desempeñan un papel importante en la construcción de la identidad cultural. Los platos tradicionales y la vestimenta típica de cada región reflejan las raíces y conectan con las tradiciones de cada pueblo.

2.5 Breve Esbozo Histórico de los Indígenas en El Salvador

Según Ramos (2015), el pueblo salvadoreño es producto de un largo y profundo proceso de mestizaje racial y cultural, en donde los actores principales han sido los ancestros indígenas y españoles. También han contribuido, aunque en pequeñas dosis, la sangre africana y de otros pueblos europeos y asiáticos. Ahora bien, los grupos indígenas al perder los signos manifiestos de su identidad cultural han dado lugar a que se piense que ya no existen indígenas propiamente dichos en El Salvador y por esa misma razón, generalmente se les subsuma dentro del grupo socio- económico de los campesinos; no necesariamente todos los indígenas son campesinos y viceversa.

La historia de un país no es sólo sus grandes figuras y las gestas encabezadas por ellas, hace falta ampliar los marcos y los temas de investigación en donde tengan cabida los pequeños hechos, los actores populares, las mujeres, las masas populares encamadas en los indígenas, los campesinos, los obreros, entre otros. Este esfuerzo ya ha sido iniciado especialmente después de finalizada la



Guerra Civil que azotó al país por más de once años. Especialistas de las diferentes ciencias sociales, entre ellos arqueólogos, antropólogos e historiadores están contribuyendo y, cabe mencionar que dichos especialistas en su mayoría son extranjeros y muy pocos salvadoreños.

Un duro golpe a los grupos indígenas, y especialmente a los grupos ubicados en la región occidental del país, aconteció en el año de 1932, con la matanza que se hizo de ellos en los sangrientos sucesos aumentados en esa fecha y la persecución de la que fueron objeto en los años inmediatamente posteriores, cuando una gran mayoría de ellos, obligados por las circunstancias, prefirieron abandonar sus vestimentas usuales y la práctica del náhuatl como lengua materna. Dada esas condiciones, y como afirman los antropólogos, los indígenas de El Salvador ya entrado el siglo XX, perdieron los símbolos externos de su identidad étnica.

Los indígenas eran unos grandes conocedores de su entorno natural, ese conocimiento lo adquirían a partir de la observación directa y paciente de ciemos de años, de la misma forma conocían el firmamento. A partir de ello, el indígena tenía la concepción de que ellos formaban parte integral de la naturaleza, por lo tanto, debían de respetarla y venerarla. Consideraban todos los elementos de esa naturaleza eran regalos, que se podían utilizar, pero nunca hacer mal uso de ellos, caso contrario la naturaleza tomaría venganza, para resarcir el daño perpetrado.

A manera de conclusión, puede interpretarse que, los grupos nativos de El Salvador comenzaron a ser relegados del contexto histórico y a ser ignorados como actores sociales activos, desde el mismo momento en que se inició la conquista española, al imponerse una nueva visión de la historia, una historia euro centrista, en donde los sujetos sociales de ella dejaron de ser los indígenas y su lugar fue ocupado por un nuevo actor social, en este caso los españoles.

La resistencia pasiva y activa ofrecida por parte de los indígenas, al ser destruido todo su mundo material y espiritual, los hizo reaccionar de formas pocos entendibles por los españoles, que los llegaron a catalogar como poco inteligentes, haraganes, maliciosos, concupiscentes, taimados, no dignos de confianza, otros. Cabe considerar, que por todas estas razones los españoles los veían con suma desconfianza, los trataban con el mayor desprecio y cuando se referían a ellos lo hacían de forma despectiva, es decir no eran tomados en cuenta para asuntos de importancia, no se les asignaban responsabilidades de ningún tipo (Ramos, 2015).



2.6 Caracterización de los pueblos indígenas de Nahuizalco, Izalco y Santo Domingo de Guzmán

Los pueblos investigados se ubican específicamente en la zona occidental de El Salvador; se hace referencia a Nahuizalco, Izalco y Santo Domingo de Guzmán, donde hay presencia de población indígena. Nahuizalco es una población indígena que vive diezmada por la violencia, el miedo, la vergüenza y sobre todo marcada por una lucha de subsistencia, por las injusticias que provienen desde las instituciones de gobierno, municipales, sociales y religiosas, que la marginan por el simple hecho de ser indígena. En Izalco, su población indígena se ve marcada primero por un impulso y fortalecimiento en torno al rescate identitario de sus apellidos, de sus tradiciones, de su forma de ver el mundo, promovido desde la municipalidad con fines turísticos.

Sin embargo, visto desde otra perspectiva, la certificación de la Alcaldía del Común como alcaldía 163 por el Instituto Salvadoreño de Desarrollo Municipal (Isdem) creó un peso sociopolítico en la forma de gobierno ancestral, acerca de la imagen del indígena; y sobre todo de sus tradiciones, pero separando las formas ancestrales de las celebraciones de sus verdaderos celebrantes indígenas y de su antiguo origen precolombino. Santo Domingo de Guzmán: la situación como indígenas en este municipio es muy interesante, porque la población vive en unidad a pesar de sus diferencias religiosas, ya que el 90 % es evangélica y el 10 % católica. A pesar de esta diversidad religiosa, no se generan divisiones, aunque sí diversos cambios en sus tradiciones y en su cosmovisión. Todos ellos coinciden en la importancia del rescate de su idioma, el náhuat, el cual ha generado una rehabilitación de su identidad, permitiendo la apertura de un centro llamado “La Cuna Náhuat”, donde los niños indígenas pueden estudiar y a la vez aprender el náhuat.

2.7 Invisibilización de los Pueblos Indígenas

El censo poblacional realizado por la Dirección General de Estadística y Censos (2007), promovido por el gobierno de El Salvador de aquellos años, fue un reflejo del imaginario colectivo de los salvadoreños que rechazan su identidad indígena, generando una deuda política más a los pueblos indígenas. En El Salvador, históricamente se ha vivido en una constante lucha entre su origen indígena y el deseo de hacer desaparecer su identidad, reaccionando de una manera violenta hacia lo que se considera “incivilizado”; en este caso, el ser considerado indígena o perteneciente a los pueblos originarios. El hecho, de ser considerado indígena, es un estigma social con malas consecuencias económicas, políticas y culturales, en particular para las personas étnicamente indígenas que buscan evitar tal estigma, y, además, para los mismos pueblos originarios.

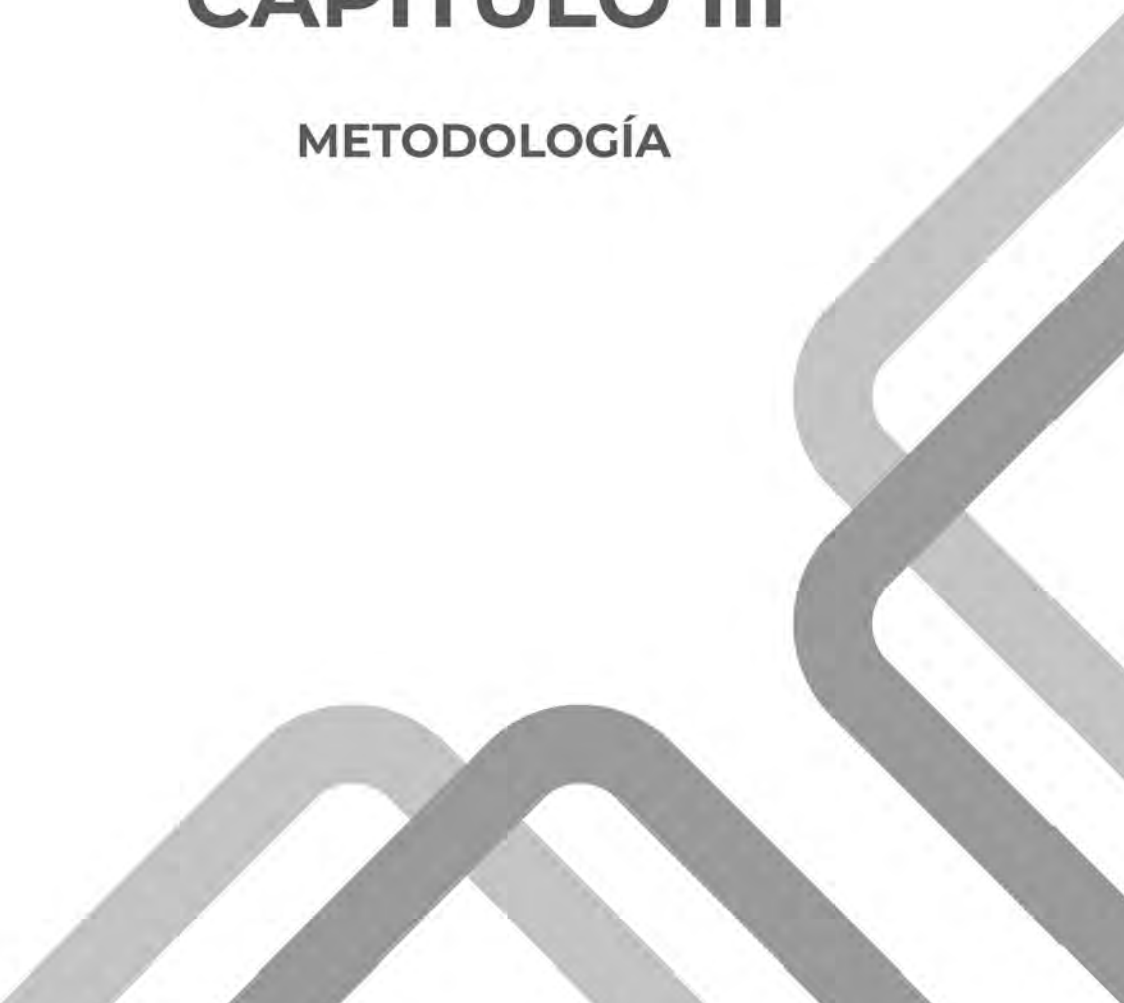


En la actualidad, en los mismos pueblos originarios de El Salvador existe la duda existencial acerca de su identidad étnica, construida históricamente por parte de una sociedad considerada “moderna”, y que históricamente ha reprimido a dichos pueblos originarios: por ejemplo, “en enero de 1932 fueron masacrados más de 25.000 o 30.000 indígenas” (Anderson, 2001). Esa masacre fue el punto de inflexión que abrió el camino a la discriminación y a la invisibilización de estos pueblos. Esta opresión y represión a los pueblos originarios en El Salvador, hasta el día de hoy, es continua, viviendo estos en el miedo, la zozobra, la marginación y la exclusión de la participación de todo proceso de desarrollo, no solo del Gobierno, sino también de las instituciones no gubernamentales, religiosas, y aun dentro de su misma comunidad (Rojas, 2017).



CAPÍTULO III

METODOLOGÍA





3.1 Tipo de investigación

Se ha definido de carácter etnográfico, porque pretende explorar, examinar y entender sistemas sociales de las personas en los municipios en estudio como también medir y evaluar la diversidad de aspectos amplios como la historia, geografía y los subsistemas socioeconómicos, educativos políticos y por supuesto culturales, entre estos, rituales, símbolos, funciones sociales, parentesco, migraciones, entre otros.

3.2 Población

La población en términos precisos será el conjunto total de individuos, que posean algunas características comunes observables sujetas a estudio. Es por ello que la población estará conformada por: Representantes de la Casa de la Cultura, Personas indígenas del lugar y Representantes de Iglesias Católicas.

3.3 Muestreo por conveniencia

Se tomó el método de muestreo por conveniencia, porque el estudio fue orientado a conocer la diversidad cultural en los distritos de Izalco, Nahuizalco y Santo Domingo de Guzmán en el departamento de Sonsonate, debido a eso se consultó a tres representantes de la Casa de la Cultura; tres personas Indígenas y dos representantes de Iglesias Católicas de los diferentes distritos; estas personas sujetas a estudio fueron elegidos por la conveniencia, accesibilidad, la proximidad y el conocimiento que estos tienen para el desarrollo de la investigación.

3.4 Técnica

La técnica para realizar esta investigación fue la entrevista en profundidad.

3.5 Instrumento

Instrumentos que se utilizaron: tres guías de entrevistas con preguntas similares que beneficiaran la recolección de la información del estudio; una estuvo orientada al representante de la Casa de la Cultura, otra al Párroco y la tercera a personas indígenas de los tres distritos.



3.6 Estrategia de Vinculación

a) Docencia:

Por medio de la divulgación de hallazgos que sirvan para conocer las riquezas culturales con las que cuenta Sonsonate, específicamente los distritos de Izalco, Nahuizalco y Santo Domingo de Guzmán.

b) Proyección Social:

La investigación será de utilidad para diseñar una revista de los pueblos indígenas que ayude a la visibilización de la diversidad cultural de los distritos: Izalco, Nahuizalco y Santo Domingo de Guzmán.



CAPÍTULO IV

RESULTADOS



4.1 ENTREVISTA /CASA DE LA CULTURA

Nº	Preguntas	Matilde Antonia Ramírez viuda de Pérez/Santo Domingo de Guzmán	Victoria del Carmen Telule Reyes/Izalco	Iris Lidibeth Larín de Contreras /Nahuizalco
1	¿Aún existen nahuablantes en el municipio?	En Santo Domingo de Guzmán aún existen personas que hablan aún el nahual. Así, también algunos jóvenes y niños que se han involucrado en aprender el náhuatl y también a organizarse para poder tener un coro.	Sí, aún existen nahuablantes, por ejemplo, en el Barrio Cruz Galana. Se podría decir que en diferentes puntos de nuestro municipio existen aún habitantes que lo hablan.	Si todavía existen en los cantones, hay varia gente ya mayor que todavía lo habla, pero siempre tienen temor. Es decir, ellos que pueden, entonces se esconden para hablarlo.
2	¿Aún existen grupos que se identifican con la forma de vestir única en el municipio?	Sí, todavía existen, los que la utilizan son las personas mayores, con edades en 70 años o más. Quizás se tiene una cantidad aproximada de 10 personas. Que aún todavía lo usan porque esa fue su vestimenta desde su niñez y aun todavía la utilizan. Pero aun cuando hay actividades culturales, este. En su mayoría en los eventos, pues se organiza en grupos para que bailen la danza y también para que representen al pueblo, ya sea como el día de la lengua náhuatl, se ve bastante jóvenes usando lo que es este traje típico de nuestro municipio o en cualquier evento donde que van a participar o vamos a participar. Mejor dicho, siempre llevamos esa vestimenta que identifica a nuestro pueblo.	Sí existen todavía mujeres en el Barrio Cruz Galana que visten el refajo y de igual manera el calzado propio de nuestros indígenas.	Sí, algunas de nuestras ancianas todavía usan el traje típico que es el refajo. Es una blusita con manga bombacha y no se usa las pajas como en Izalco y su Chal que llevan, y otra cosa que las identifica a ellas es que se hacen un jaguar alto de trenzas en el pelo.
3	¿Existen algún tipo de rituales que identifiquen al municipio?	Darle cuales y ceremonias. Realmente no se hacen. Lo único que hace la persona. Cuando, por ejemplo, si va a ser la siembra del maíz. Ellos directamente le piden a un Dios vivo, piden que la cosecha pues sea bendecida por él y que puedan recoger el fruto, pero directamente se lo piden a él. No hay ninguna ceremonia para poder realizar.	Fíjese de que no se llaman rituales. Se llaman ceremonias ancestrales, el cual se realizan dependiendo en la época que uno se encuentre, tal como ceremonias para la bendición de semillas, que se realiza cuando comienza el invierno. También cuando llega el verano se realizan ceremonias de bendiciones, como las cofradías, por ejemplo, la cofradía del Padre Eterno y María Asunción, entre otras.	Rituales que se hacen son igual a los otros pueblos indígenas, también se hace ceremonias igual que cualquier pueblo indígena.

4	¿Quiénes son los personajes singulares y reconocidos actualmente por todos en el municipio?	Bueno, personajes tenemos varios porque aquí se tenía el que tocaba el pito que era Concepción Pérez, vivía en el Cantón el El Zope, pero ya él murió, pero ha dejado ese legado que aún sus hijos, pues todavía mantienen esa tradición, de poder enseñar el toque de la marimba y de la flauta. Así también contamos con Doña Nancy Paula López. Fue una mujer que enseñó bastante el náhuatl a honorem y estuvo participando en diferentes Centros Escolares y a nivel nacional e internacional. Enseñando lo que es la parte del idioma, náhuatl y apoyado mucho a los que son diferentes canciones interpretadas en náhuatl y ha todo eso se le está dando seguimiento para que la nueva generación y personas que requieran aprender el idioma a parte de los de los cantos en náhuatl aún todavía existen. Todavía contamos con ese material de ella. También tenemos otra persona bien reconocida para nuestra población. El se llama Genaro Ramírez Vázquez. Fue el director de la Casa de la Cultura de Santo Domingo de Guzmán, Departamento de Sonsonate. El fue un profesor que enseñaba el idioma náhuatl, porque la Casa de la Cultura nació con ese fin, enseñaba lo que es el idioma náhuatl, para que este no se pierda y trabajó mucho a nivel nacional e internacional, con el propósito de que el náhuatl se mantuviera con lengua nativa. Sus historias, sus tradiciones, costumbres, todo lo que es Santo Domingo, así también, dejó sus libros, cantos en náhuatl él tiene un libro que se llama Nani Genaro e hizo varias canciones enseñándole aquí a los niños, anduvo en las escuelas de acá del municipio. Contando las historias y así también algunos cantos, pues él los ha hecho é igual tiene lo que es la parte de las de Netanyahu Tunal, que es este el padre sol, tiene lo que es, la diosa de la lluvia, también escrita en Náhuatl, en español, el 'Neptune', que significa este el Dios del agua también, tiene temas sobre lo que es la	Hay muchos personajes, pero entre ellos está don Alonso García, él ya tiene muchísimos años de ser el mayordomo de la cofradía mayor, del Padre Eterno y María Asunción. Existe la señora Margarita Guillén ella por su parte es la encargada de hacer las ceremonias ancestrales. Existe doña Araceli, también hace ceremonias y hace limpias. Igual está el que nosotros decimos, el Tata Víctor, es el encargado de hacer las diferentes ceremonias dentro de la Alcaldía del Común, y también fuera.	Bueno, tenemos a la niña Defina ella hace flores, es una artesana, además de ser artesana, ha sido Patrona, ella cura con plantas. También fue en un tiempo la encargada de hacer el correo de las fiestas patronales. Tenemos a nuestra compañera Epifania Tepaz Sánchez. Que es artesana en el área del petate laboreado que le llamamos parte laboreado porque lleva la fibra, se fine de varios colores y en el petate lleva letras o dibujos y se hace como usted lo quiera.
---	--	---	---	--

		parte del río, el del padre, el padre del maíz, también tiene lo que es la parte del juego. Es significativo lo del juego ya que tiene partes de la madre Tierra y que es fundamental. Así también este tiene algunos cantos que se llaman tickets. En verdad es un canto que él ha hecho y habla mucho de nuestro pueblo. Así también, pues tienen el otro campo que se llama Nechupan, que es el invierno. Este él, los ha hecho el padre nuestro. El día se salve María Santa María. Todas esas partes en Náhuatl, ha ido como dejando, y así también, tiene otro canto muy bonito que se llama ahí, Minute change ixtapan y lo que significa este es mi pueblo Santo Domingo de Guzmán es un canto que lo ha dejado y lo vamos a enseñando con los niños jóvenes y también con los adultos mayores. También tiene un diccionario que elaboró, apoyado también a otras instituciones, ONGS, ya que su vida por el náhuatl le dio un giro a nuestro departamento de Sonsonate y El Salvador, aparte en Guatemala tuvo concursos también por llevar cantos en náhuatl. Así viajó también a México. Como decía él Gracias a Dios tuve las oportunidades, por mi lengua he viajado y me han reconocido a nivel nacional e internacional.		
5	¿Cuáles son las fuentes de acceso del transporte público?	Aquí tenemos lo que son los pick up. Creo que contamos quizás como con unos 12 a 15. Es un transporte que sale desde las 3:00 de Santo Domingo de Guzmán de la mañana y luego pues ya estos salen cada media hora hasta las 6:30 de la tarde. Este, el último que sale hoy, que han reprogramado los nuevos viajes. Sale el último de aquí de Santo Domingo a las 5:30 de la tarde, este sale del desvío para Sonsonate y de Sonsonate para acá, pues está saliendo a las 6:00 de la tarde. Y también contamos con unos panelitos actualmente, cobra 1 USD, pues si nosotros tenemos la necesidad de no querer caminar, solo se le llama y ya se le paga 1 USD, pero si ya usted lleva	Aquí contamos con todo, porque están los buses, los pick moto taxi, vehículos privados que ahora se les llaman Uber. Entonces siento yo que si tenemos todo bastante acceso a transporte. Si yo quiero ir a chorro arriba, agarro en el punto un pick up hay transporte, quiero ir Chorro Abajo, quiero ir a Armenia, San Julián, pues me bajo en el desvío y pasan bus. Si hay transporte para desplazarnos a cualquier lugar en el municipio.	De las zonas rurales hacia el pueblo se usa mucho el pick up, también hay buses, la ruta 53B Ay, hay transporte que viaja a San Salvador en las madrugadas que van con la gente que lleva sus productos a vender, por lo general artesanías y hortalizas.



		carga, pues ya ahí es otro precio. Pero directamente ellos están cobrando 1 USD por persona dentro de Santo Domingo, pero ya fuera, pues ya ellos están cobrando sus 10 USD y van a Sonsonate; pero si usted va solamente, no se tarda mucho. Si va, digamos, de 9 de la mañana a 12, está ganando 15 USD, pero si es todo el día, pues ya es otro presupuesto y también así pues las personas ocupan a veces motos porque también hay algunas motos que están en la disponibilidad y carros particulares que también mantiene Santo Domingo. Para hacer cualquier viaje y el costo anda entre 15 y 20 USD solamente en Sonsonate y así también salen de aquí para San Salvador y también hay microbuses. Que los microbuses, pues este ya tiene bastante que tienen como 2 o 3 personas tienen ya aquí en Santo Domingo que también están en la disponibilidad de hacer diferentes viajes.		
6	¿Cuáles son las principales calles y sus características?	La Rubén Darío que inicia del desvío, es una calle recta que llega hasta el Barrio Del Calvario y todavía aún sigue, pero que directamente esa calle llamada Rubén Darío, también tenemos la calle que va a parar al centro escolar católico, que se llama 3 de agosto y la que va este al otro lado por donde está el Agro, se llama Avenida Roosevelt. Esas son las 3 calles que dividen a nuestro municipio.	Fíjese que las principales calles serían, la novena calle Oriente, Barrio La Otra Banda, la Avenida Morazán, que es la principal y está una calle que se llama ahora Ricardo Solano que es un compositor reconocido en el municipio.	A la Avenida el Calvario es la calle principal la que está la entrada hasta acá arriba a la Iglesia, tenemos la tercera en la primera Avenida Norte, la primera Avenida. Norte es la otra que da la Alcaldía y al mercado y la tercera Avenida también queda para el mercado a las escuelas, estas son las más transitadas que hay. Sobre la primera también hay bastante comercio y en la tercera Avenida Norte.

7	¿Cuál es el papel de las mujeres?	Acá en Santo Domingo hay grupos organizados, dentro de estos las mujeres juegan un papel importante. A Santo Domingo lo identifica lo artesanía de barro, esté en su mayoría se encuentra en el Barrio Del Calvario, el Barrio El Rosario, aún hay cantones que todavía, pues ellos juegan el barro y ese es un patrimonio. Es una entrada de dinero que ellos utilizan para poder tener como sobrevivir en la vida diaria con sus hijos y otras familias. Así también hay mujeres que se han organizado, que ya hay grupos donde ellos trabajan, con los que son huertos caseros, mantienen lo que son crianza de pollos, por el cual reciben apoyo para que ellos puedan mantener la granja, criarlo y que, de ahí, pues ellos puedan venderlos y tener un ingreso económico extra, porque ya cuando los pollos o las gallinas están grandes ya ponen huevos y después los venden. Así mismo, hacen el pino artesanal, chirmol, escabeche, existen otras que están aprendiendo a ser dulces de tamarindo, el de coco, ya se ve bastante acá en Santo Domingo. Cuando se tienen eventos, las mujeres organizadas venden la yuca, de dos formas con carne de cerdo y chicharrón o con pescaditos con tomatada, para que sea un poco más barato, porque según como vaya el plato, así tiene su valor. También se vende la chicha. Son grupos que ya están organizados y solo se les dice que va a haber un evento y a ellos pues ya deciden qué es lo que ellos van a poner, así es que sea refrescos, pupusas, chilate, chuco, tamalito de elote, tamales de pollo, ticucos de frijol o de Chipilín, sopa de gallina; que es lo más rico que tiene Santo Domingo la sopa de gallina. Así es como las mujeres participan en los diferentes eventos que se realizan en la comunidad, lo que les ayuda generar ingresos para sus familias.	Fíjese que aquí en el municipio se da bastante lo que es el emprendedurismo. Como en las artesanías que nos identifica a nosotros bastante. De igual manera tenemos a las mujeres que van a los diferentes talleres que la Alcaldía y la Casa de la Cultura promueve. Estamos hablando de un promedio significativo de mujeres que se emplean y dedican a esos rubros.	Ellas son las que laboran, pues nuestro pueblo es un pueblo de artesanías, la mayoría son artesanas hacen cestas, canastos. En las zonas rurales, ellas son las que siembran sus hortalizas, luego las venden y ayudan con la economía en su hogar. Ellas juegan un papel muy importante en este municipio, porque son muy luchadoras.
---	-----------------------------------	--	---	---



8	¿Cuáles son los hechos más significativos del municipio?	Aquí existe un hecho bien importante que se dio en el año 80, donde realmente murieron varias personas (105 Caidos), decían que habían cometido algún error y por eso fue que los mataron. Las familias realizan una conmemoración cada 26 de febrero. No recuerdo bien, pero siempre se realiza esta actividad en el marco de estas personas que murieron en el 80 y la Comunidad Witzapan realiza la actividad todos los años a la par de la Iglesia, el príncipe de Paz.	En el municipio estamos hablando de la conmemoración del 32, es el levantamiento donde murieron muchos indígenas y crearon fosas, se hacen ceremonias en el Llanito, pues allí fue donde se enterraron muchos indígenas cuando fue la masacre del 32. También se supone que en la escuela doctor Mario Calvo Marroquín existe una fosa donde igual fueron enterrados todos los que mataron en ese entonces.	El que más se reconoce es el del 1932, en enero, que fue el levantamiento indígena que aquí le llamaban el comunismo animal. No me recuerdo que año fue, pero la gente moría por una epidemia. Entonces cada 25 de abril se hace una misa en honor a ese evento.
9	¿Cuáles son los momentos y puntos de encuentro de los jóvenes y adultos mayores?	Tenemos 3 puntos bien puntuales. Los jóvenes, más que todo, se reúnen en las canchas para jugar. Otra, donde se está involucrando a los abuelos; que es el parque debido a que es un espacio donde la mayoría visita. Los abuelos, los jóvenes, los niños, siempre están ahí, en el parque, hoy se tienen unos juegos lúdicos también, donde ellos están y se ve, pues la asistencia de estos niños, juntamente acompañado con sus padres de familia o tío, ojos según familiar. Pero ahí están los niños, ese es el punto que ellos toman y poder ir a sentarse o respirar el aire puro. Así como visitantes entran hasta Santo Domingo y toman un descanso en el parque. También tenemos el Barrio Del Calvario, donde está la iglesia, el Príncipe de Paz. También hay un punto donde los jóvenes de eso de las 5:00 o 6 de la tarde, pues ya ellos ahí se reúnen. Para poder platicar de sus historias, chistes, ese es otro tercer punto de encuentro.	Tenemos Atecozotl, tenemos los parques, el Llanito, la Casa de la Cultura, el estadio, ahora está la Casa Barrientos, entre otros. Hay varios puntos donde se encuentran los jóvenes y adultos.	Los jóvenes se reúnen en la cancha que esta frente a la iglesia, por lo general se ve llena mediodía. También en la canchita de basquetbol, a la entrada de aquí de municipio, y otra cancha, también ahí se reúnen para jugar. Los adultos mayores se reúnen en el parque todas las tardes.

10	¿Cuál es la actividad económica que identifica al municipio?	Esta es la agricultura, porque en su mayoría, pues los hombres y mujeres también, aun todavía trabaja en la agricultura, lo que es el maíz, el maíz, millo. A parte de eso, la siembra de hortalizas. Así también este lo identifica lo que es la parte del barro, como les decía anteriormente, de que el barro es una entrada económica que tienen todas las familias que trabajan en el barro y Santo Domingo es uno de los municipios. Que en su mayoría lo trabaja. Se hacen comales, ollas, cacerolas, cajetes para tomar sopa. Se elaboran diferentes objetos para poner este en la mesa o adornar sus paredes, su cuarto. Eso es algo bien importante de nuestro municipio en su mayoría, pues como les digo, lo trabajan ya la gente más. Quizás lo trabaja más la gente mayor también porque son pocas los jóvenes que trabajan; pero en el Barrio Del Calvario en su mayoría, lo trabaja, lo que es el barro.	Bueno, la comida que nos identifica, nuestras zonas famosas pupusas de Comal, que se dan en el pupusodromo y en las placitas, igual que la yuca, y también nos identificamos en las cofradías con el Chilayo.	Son nuestras artesanías en el municipio es el petate común eso es lo que más nos caracteriza, pero también se dan las artesanías en madera, como las mecadoras, muebles con adornos, de mimbre, pues eso es lo que más nos identifica.
11	¿El municipio socializa la diversificación cultural, que ustedes tienen con otros lugares de El Salvador?	Aquí es poco lo que se realiza, quizá se dan más los grupos así. Cuando se coordinan entre ellos. Las convivencias entre los adultos mayores de acá de Santo Domingo, entre Sonsonate, que ellos siempre vienen cuando es el tiempo de los adultos mayores, pues como Institución siempre tenemos esa actividad y se hace como ese reencuentro y así también los grupos de danza, cuando tenemos las actividades, pues siempre, también hay una convivencia con ellos. Que quiera o no, ellos vienen para acá y nosotros vamos para otro lugar, esos son los que se realizan y con la Iglesia igual, porque ellos también tienen esos encuentros con los jóvenes y adultos. Si como casa de la cultura. Este, tenemos esas convivencias. Que nos trasladamos para San Salvador con otros grupos, porque como allá llega, Izalco, Sonsonate, Caluco	Bueno, la Casa de la Cultura, sí socializa en varios lugares, ya que contamos con presentaciones de teatro, marimba y lo solicitan de otras comunidades y también nos solicitan desde San Salvador hacer presentaciones artísticas, por ejemplo, en parque de San Salvador, antes cuando estaba el Zoológico, los sábado y domingo siempre se hacían actividades recreativas para los niños y nos pedían que fuéramos con diferentes jóvenes que tenemos nosotros.	Sí, antes hacían intercambios, hoy no hay. Llevaban a la gente del municipio a otros lugares como Suchitoto. Igual así ellos se daban a conocer y conocían también la cultura de allá, el intercambio se hacía de parte del Ministerio de Turismo. En la actualidad se promueven las actividades por las redes sociales.



		este Tacuba, Cuitláhuac, ahora son, son eventos que se realizan y nosotros vamos también como invitados. Este hace poco estuvimos también en el parque Infantil del Saburo Hirao. Este y otras actividades que se hacen con ellos, donde nos invitan y así compartimos experiencias, en nuestro pueblo, compartimos con otros municipios y estos comparten con nosotros, igual hemos ido al museo, donde todos los Grupos participamos. Cada pueblo expone los productos que los caracterizan como también nosotros exponemos lo que es Santo Domingo. Así es que eso es lo que se comparte. Se tienen capacitaciones sobre derechos culturales donde participa Santo Domingo de Guzmán, al finalizar la capacitación se comparten conocimientos, los abuelos se sienten bien conversando de nuestras propias raíces.		
12	¿Cuentan con información documentada de la historia de su municipio?	Se ha trabajado bastante con las universidades y por medio de estas se ha sacado la investigación de nuestro municipio y si contamos con un libro que se llama también el Náhuatl, YouTube es el náhuatl, vive. Es un libro que se obtuvo. Creo que en el 2017 y así mismo tenemos otros libros que también tienen nuestra memoria histórica.	Existe una monografía, pero no está como tan actualizada que se podría decir, por eso hemos recabado nosotros que en este año vamos a vamos a actualizarla, porque si se necesita una buena actualización, pero si contamos tanto como del municipio como de cofradías. Acuérdesse que los indígenas vivieron en la parte de abajo que antes era los de abajo de Izalco, pues estaba Izalco arriba y abajo. La calle que unía cabal pasa por la segunda iglesia ahí arriba. Se suponía que antes la gente de dinero vivía en el lado de arriba y los indígenas vivían en el lado de abajo.	Sí, tenemos algunos estudios realizados, como es la monografía y otros sobre literatura oral, en estos se habla sobre las tradiciones y toda la historia vivida.

4.2 ENTREVISTA /PÁRROCOS

Nº	Preguntas	Herbert Gilberto Girón González /Santo Domingo de Guzmán	Marín de Jesús Alvarenga /Iraheta/Izalco	José Alejandro Constante Pérez /Nahuizalco
1	¿Cuál es la historia de la iglesia que preside?	El que más ha durado soy yo y el anterior, que estuvo como 5 años. Sí, tenemos 15 años, los demás solamente han estado 2 años o 1 año. Entonces yo soy como el quinto o párroco. O sea, que la cofradía no funciona. Estoy desde hace 6 años como parroquia. Desde el 31/05/1986. Estaba el Padre Guido el fue uno de los primeros Sí. Séptimo párroco. Pero en sí la Iglesia data aproximadamente de 200 años. Cuando vine yo encontré cofradías de Santa Ursula. También se cambia la fecha de las fiestas a la fecha al 8 de agosto Por tal motivo surge unas discusiones con algunas comunidades.	Esta iglesia que he sido llamada Nuestra Señora de la Asunción remonta su historia a pocos años después de la entrada de la conquista. En, estas tierras sabemos nosotros por los historiadores, que llegaron los conquistadores en el año 1524 y hacia el año 1560 ya había una cierta organización eclesiástica también acá ese territorio de Izalco denominado Tecpan Izalco, inició la construcción de la Iglesia hacia el año 1560, hacia el final de esa década de 1560 y para 1570 ya comienza a utilizarse aún sin terminar para la celebración del culto divino. Tenemos algunos documentos en los que para 1576 y 1580 si ya se encuentra terminada esta iglesia que se dedicó a nuestra señora de la asunción.	Bueno, tengo año y medio de haber venido a Nahuizalco. A pesar de que soy de Sonsonate, pero no conocían el municipio más que su parque y el templo. Entonces en este año y medio que tengo, digamos lo primero que he tratado de conocer y asimilar es el estilo de la comunidad parroquial. Sus 42 casas de oración que tiene toda la parroquia la hacen la parroquia más grande. Es una parroquia antigua que desde los años 50 ha tenido presencia de sacerdotes. Pero desde los años 50 para acá, con movimientos como adoración nocturna, más tarde con cursillos de cristianidad, después renovación carismática, es decir una parroquia con una trayectoria de vida pastoral. Entonces en este tiempo que yo estoy aquí, pues apenas estoy como conociendo. Como le repito es la parroquia más grande de todas en Sonsonate, con una población más de 60000 habitantes y este lugar debería dar para 2 o 3 parroquias más y estarían nutrida entonces. Sé que es una de las parroquias antiguas con mucha vida de religiosidad popular.
2	¿Cuándo son las fiestas patronales?	8 de agosto patrono Santo Domingo de Guzmán, también se realiza la fiesta de los principitos 5 de agosto la fiesta elección del principito.	Celebramos las fiestas patronales el 15 de agosto de cada año, sin embargo, es la costumbre en este pueblo de que dure 15 días o más. De hecho, el recibimiento del altar lo tenemos el 31 de julio cada año y ese día, pues oficialmente inician las fiestas y se extienden hasta el día 16 de agosto, se finaliza con una eucaristía de acción de gracias por haber podido celebrar las fiestas.	En las fiestas patronales son el 24 de junio y está dedicado a San Juan Bautista porque está San Juan Evangelista. En diciembre, pero aquí es San Juan Bautista, se celebra el nacimiento porque sabemos que aparte de Jesús y María, el único santo que se celebra los 2 momentos, el nacimiento y su martirio de San Juan. Pero la fiesta patronal está en torno al nacimiento de



Nº	Preguntas	Herbert Gilberto Girón González /Santo Domingo de Guzmán	Marín de Jesús Alvarenga Iraheta/Izalco	José Alejandro Constante Pérez /Nahuizalco
				San Juan, 24 de junio. Es una fiesta realmente muy interesante que se mezcla, digamos la central, que es aquí la sede y una de las ermitas de aquí del pueblo que lo celebra con una tradición muy bonita. El hecho de tener sus historias antes con sus bailes, el chilate todos los días, hay una misa en el lugar y ellos tienen una tradición, que cerca de la de la fiesta del 24, esperan como una tormenta fuerte, y la creencia de ellos, sobre todo de esta zona de la ermita es que dicen, la tormenta que esperamos para que San Juan se vaya para España. Y lo creen y esperan esa tormenta y cerca antes del 24 generalmente hay una lluvia fuerte aquí, dicen porque San Juan se va, luego el 24, dice, esperamos la otra tormenta porque viene, es una cosa curiosa, pero los mayores lo vivían tal cual. Entonces la fiesta, digamos, la celebramos aquí en la sede, pero está también esa ermita que se une, normalmente aquí a nivel de parroquia, la fiesta la celebramos con la novena. Un dato que me ha gustado mucho es que, durante la novena de San Juan, que comenzamos el 15 de junio. Las comunidades rurales se distribuyen un día por grupos de comunidades. A las 6:00 de la mañana es la misa, pero la gente está a las 5:00 de la mañana aquí para rezar, para cantar y para esperar la misa. Después de la misa, los miembros de aquí de la zona del centro los reciben con algún desayuno, asimismo todos los días de la novena en la tarde, pero a las 5:00 de la mañana

Nº	Preguntas	Herbert Gilberto Girón González /Santo Domingo de Guzmán	Marín de Jesús Alvarenga Iraheta/Izalco	José Alejandro Constante Pérez /Nahuizalco
				tenemos la gente de las comunidades, así lo celebramos toda la novena. Y llegando ya a los últimos 3 días de la fiesta hacemos un triduo a la familia, lo hemos hecho así porque San Juan es el defensor de la familia. Entonces, tomando ese espíritu de San Juan que hace valer la moral familiar, dedicamos 3 días a la familia, pues ya en la mañana la novena y en la noche lo que hacemos de las 6:00 en adelante, se hacen oraciones cantos, un tema y luego un compartir con la gente algún refrigerio. Entonces hacemos nuestra fiesta en ese orden espiritual comunitario, celebrativo y el propio día de la fiesta que siempre hay una ofrenda de mariachi en la mañana, luego la misa y los 2 años que he estado en las 2 fiestas procuramos también hacer una comida para todos los que vienen a dar gracias a Dios lo hemos logrado si bien llegan 1000 pues para los 1000 habrá comida y es un ambiente muy bonito.
3	¿Cuáles son los aspectos arquitectónicos y culturales que caracterizan al municipio?	La parroquia está aún respetando el adobe viejo la forma de repello portan la construcción del adobe.	En el municipio es algo bien interesante porque en este pueblo que nosotros hoy conocemos como Izalco, históricamente han sido 2 pueblos, por lo tanto, cada uno con sus diferencias. El pueblo originario es llamado históricamente los de abajo, que es la parte sur del municipio de este pueblo del municipio y estaba habitado por indígenas, por lo tanto, la arquitectura era el tipo de construcciones para esa época desde la calle Libertad y Calle Unión hacia el norte encontramos otro tipo de edificaciones, entonces más más	A nivel de pueblo, creo que, si lo vemos desde quizás su infraestructura, algunas cosas que destaca, por ejemplo, en la zona del parque hacia arriba todavía hay como casas antiguas, también su calle de piedra que aún se conservan, existen estructuras de templos antiguos, pero el dato qué quizás resalta es la identidad al pueblo.



Nº	Preguntas	Herbert Gilberto Girón González /Santo Domingo de Guzmán	Marín de Jesús Alvarenga Iraheta/Izalco	José Alejandro Constante Pérez /Nahuizalco
				tenemos la gente de las comunidades, así lo celebramos toda la novena. Y llegando ya a los últimos 3 días de la fiesta hacemos un triduo a la familia, lo hemos hecho así porque San Juan es el defensor de la familia. Entonces, tomando ese espíritu de San Juan que hace valer la moral familiar, dedicamos 3 días a la familia, pues ya en la mañana la novena y en la noche lo que hacemos de las 6:00 en adelante, se hacen oraciones cantos, un tema y luego un compartir con la gente algún refrigerio. Entonces hacemos nuestra fiesta en ese orden espiritual comunitario, celebrativo y el propio día de la fiesta que siempre hay una ofrenda de mariachi en la mañana, luego la misa y los 2 años que he estado en las 2 fiestas procuramos también hacer una comida para todos los que vienen a dar gracias a Dios lo hemos logrado si bien llegan 1000 pues para los 1000 habrá comida y es un ambiente muy bonito.
			trabajadas, más preparadas, porque allí vivían los ladinos, hijos de españoles. Históricamente encontramos esos 2 elementos que marcan también la diferencia tanto en la cultura como en la arquitectura, el mismo Izalco, también algunos historiadores lo traducen como el lugar de las Casas de Obsidiana es otro elemento también característico, y no pienso que no podemos perder de vista el aspecto cultural hoy en día, al menos el encuentro de esos 2 grandes pueblos.	

Nº	Preguntas	Herbert Gilberto Girón González /Santo Domingo de Guzmán	Marín de Jesús Alvarenga Iraheta/Izalco	José Alejandro Constante Pérez /Nahuizalco
4	¿Cuál es el más representativo del municipio?	Para nosotros el salto como turismo es un patrimonio, también las artesanías de los comales en el trabajo del barro.	Uno es la Casa Barrientos, actualmente acaba de ser restaurada con el apoyo de la Embajada de Estados Unidos y el esfuerzo también de la municipalidad y el pueblo, que es un esfuerzo bien logrado y representativo de lo que es la arquitectura y el patrimonio en este pueblo y el otro también es acá en el lugar donde estamos la Iglesia antigua era una especie de Catedral, lo que hoy conocemos como catedrales no era una catedral porque tampoco era una sede episcopal, pero si un templo suntuoso así lo describen también los historiadores un templo muy bien trabajado, lamentablemente en el año 1773 fue destruido y nada más conservamos algunos vestigios y especialmente la fachada pero serían como esos 2 monumentos más emblemáticos.	Son las construcciones que todavía quedan cerca del parque, que han tratado de darle vida, son casas antiguas de madera y ahora las están utilizando para algo ahí, pero no tenemos otra cosa, eso que el parque es moderno, es el punto de atracción y lo que vino a darle quizás mayor turismo y comercio, ya que todas las noches llega algún cantante o imitador para estar allí.
5	¿Qué personajes han dejado huella en el municipio?	Bueno en este caso un personaje es quien utilizaba los cantos marianos Genaro Ramírez usaba las tonadas marianas, pero no era la letra de los cantos marianos cosas oficiales dejó cosas escritas las personas religiosas, también doña Abelina, porque ella colabora mucho y es conocida en el municipio por lo religiosos.	Desde que he llegado a este pueblo he escuchado historias de personajes muy representativos entre ellos, José Feliciano Ama, parte de su familia encontramos además a el Doctor Mario Calvo Marroquín, Alejandro Mariona, son los nombres de las escuelas, también el Presbítero Salvador Castillo Solórzano, que su nombre está en la escuela parroquial, en la parte de arriba del pueblo y en el cementerio municipal, y también Pedro Félix Cantor, quisiera también destacar no solo es histórico, sino que alguien un deportista, Don Tito Philia, también es muy destacado corredor y que representa al pueblo de Izalco muy bien competidor.	No he escuchado, digamos, de los mayores, que cuentan de ciertos líderes, pero no es una cosa significativa, no, así como Izalco decir Feliciano Ama. Que en todo aquel tiempo del 32 también sufrieron en esta zona, pero personajes representativos aquí no.



Nº	Preguntas	Herbert Gilberto Girón González /Santo Domingo de Guzmán	Marín de Jesús Alvarenga Iraheta/Izalco	José Alejandro Constante Pérez /Nahuizalco
6	¿Cuáles son las tradiciones que identifican al municipio?	Las más comunes son celebrar las fiestas del Rosario en mayo, las posadas, eran dirigidas por familias muy significativas la fiesta del Sagrado Corazón, las procesiones de semana santa, por cierto, hoy es manejado desde la comunidad parroquial, ya tienen el sentido parroquial	Bueno, entre las tradiciones pienso yo que está la celebración de las cofradías. Son parte ya de un patrimonio religioso cultural de este pueblo y las distintas manifestaciones de fe, pues, en una cofradía es muy alegre. Se trata de compartir y se trata, de celebrar la bendición de Dios y también la existencia de una comunidad de esa vida comunitaria. Otra de las tradiciones o costumbres que en los últimos años ha adquirido mucho auge es la procesión Jueves Santo, Viernes Santo, que es la de los Cristos que sale del templo de Jesús Nazareno a eso de las 2:00 a 2:30 de la tarde el día Jueves Santo e ingresa es hasta el siguiente día, entonces lo curioso es que es la participación de la comunidad indígena que está representado allí, tanto en la de los Cristos que portan, porque va un Cristo de cada de cada cofradía, representando a cada cofradía una imagen del Cristo y también la imagen de Jesús Nazareno. Entonces eso es parte, creería yo de esas culturas o celebraciones más representativas.	Una de las tradiciones que me parece tan fuertes y no sé si lo harán en otra parte, si lo hay, pero es parecido la de los Canchules, aquí tiene una fuerza impresionante, apenas había escuchado decir los chanchullos, se celebran cada primero de noviembre, la gente a finales de octubre dice, mire, ya viene los Canchules y va a haber la alegría, prepare su cesta, pero yo no entendí, o sea, hasta que se vive se capta el espíritu tanto de los que preparan como de los que van a la actividad. Se prepara como una ofrenda, que se tienen en altares, por ejemplo, aquí tenemos 6 ermitas, 6 templos en el en el pueblo. Entonces las 6 ermitas, se organiza en la Comunidad y reciben ofrendas de fruta de lo que puedan, de lo que sea y cuando sea, además de eso, pueden llevar tamalitos de frijol, pueden llevar pupusas, pueden lo que sea y adornan el altar. Aquí el punto de reunión es la Iglesia y salen con el sacerdote un buen grupo de feligreses, se va caminando hasta llegar al lugar. Quizás no recuerde bien lo que se dice apenas una vez he salido, es más o menos así ángeles somos del cielo, venimos Canchules les pedimos y se grita, esta es como la petición y la identificación también. Cuando uno hace eso, alguien hace una oración en el altar y a repartir. Pero es un ambiente tan sentido, tan bonito que me parece que el día que más presencia de turistas tienen el municipio es el uno de noviembre, es impresionante. Para decirle

Nº	Preguntas	Herbert Gilberto Girón González /Santo Domingo de Guzmán	Marín de Jesús Alvarenga Iraheta/Izalco	José Alejandro Constante Pérez /Nahuizalco
				que no se puede entrar aquí, los que entran temprano para salir tendrán que esperar la noche, esto también le da un realce porque la alcaldía promueve como una competencia de altares, mientras nosotros vamos, a salir por cada altar para bendecir y compartir, la alcaldía va adelante con su equipo, con el jurado, los acompaña un historiador, va el alcalde, va un sacerdote también y otros que invitan entonces van como valorando si el altar y todo lo que se tiene responde a un espíritu de del pasado de nuestros indígenas, de nuestros aborígenes. Entonces eso de que vaya un jurado la gente le pone esmero, hay altares tan maravillosos que hacen aquí que se ve que han puesto todo ahí. Entonces es esa, digamos, fiesta de los Cancules, pues uno va pidiendo y cuando ya esté en el altar y que sea bendecido, se reparte, naturalmente, todos agarraron un poquito, agarrar un poquito si uno le encanta este y lo demás, quizás en todo el recorrido llenará sus 3456 bolsas porque la gente es generosa.
7	¿Cuál es la gastronomía predominante en el municipio?	Los tamales, gallina en pinol comidas déjeme comentarle que esta comida es propia del lugar.	Bueno, fíjese que el respecto a esa pregunta es también bien especial lo que he podido encontrar, porque primero no soy de esta región. Sino más del centro del país al llegar a Occidente y especialmente a este pueblo, me he encontrado con una gastronomía donde se valora mucho el frijol, el maíz, la yuca, también las hortalizas, verduras, en general, el plátano y todos esos elementos, junto con	Bien lo que predomina aquí en parque es, la cuestión de las pupusas, los atoles, que abundan los atoles en el municipio, pero también tienen el plato típico de la yuca, que es muy rica le ponen tortilla frita, además de la ayuda de la tortilla frita y otras cositas, por ejemplo, la yuca normal cocida, eso lo busca mucho la gente aquí porque este sé que en algunos lugares el chicharrón ahora ya compra en supermercados



Nº	Preguntas	Herbert Gilberto Girón González /Santo Domingo de Guzmán	Marín de Jesús Alvarenga Iraheta/Izalco	José Alejandro Constante Pérez /Nahuizalco
			algunos algunas técnicas especiales, como la utilización bastante del comal de barro, entonces da algo bien característico a la gastronomía, preparan sus salsas con las que hacen unos condimentos específicos y eso da lugar a una serie de platillos que son bien especiales. Mucha gente viene incluso a este pueblo a buscar las pupusas de comal, pero no es exclusivamente las pupusas, sino que hay otro tipo de platillos en los que la misma comunidad indígena está haciendo esfuerzo de preservarlos. Una de las comidas también, aunque no es ancestral, pero sí lleva muchos años, algunos piensan en que lleva más de 100 años en estarse preparando es la famosa sopa de Chilayo, que en pocas palabras para que nosotros nos entendamos un poquito mejor sería una especie de sopa de res, pero utilizando también el jugo de la naranja agria y el chile chiltepe. Entonces eso es algo bien que no vamos a encontrar en otros lugares, solo en Izalco.	y le ponen de ese. Aquí se trata de conservar todo el original del cerdo, entonces la yuca, que por cierto decir merienda aquí significa yuca. Puede ser un refrigerio, pues lo que sea no, pero aquí decir merienda significa yuca, esto es muy típico de aquí. También cuando hay un bautizo, preparan el arroz aguado y es como una ofrenda para los compas.
8	Aporte Extra del entrevistado.			Aquí en la escuela tenemos la escuela parroquial, hubo un tiempo que se ha incluyó el náhuatl pero no pudo prosperar, pareciera que, aunque hay esfuerzos, pero como que, si ya las nuevas generaciones no es algo que atraiga, no es algo que les llame la atención. Entonces eso mismo, aunque los mayores quisieran y hay gente que si sabe, pero pareciera que no puede, yo capto que es, por una parte, toda la ola de modernidad que tenemos. Entonces ya no atrae, pero digo, hay un grupo que si sigue

Nº	Preguntas	Herbert Gilberto Girón González /Santo Domingo de Guzmán	Marín de Jesús Alvarenga Iraheta/Izalco	José Alejandro Constante Pérez /Nahuizalco
				trabajando y con sus ritos también muy propios. Sus esfuerzos por darse a conocer, hay uno de un cantón que el año pasado supe que lo llevaron hasta México a un evento muy importante. Porque hay una teoría que sostiene este señor, aquí está el lugar de Puhstan una comunidad, un cantón, hay una teoría que desde aquí hay un camino que llegaba hasta México, y que está teoría de él y otros que no sé de dónde vendrá esto, sostienen que es más probable que la comunidad indígena subió a México que hayan bajado. A este esfuerzo se han unido a algún antropólogo, un historiador y han entablado un dialogado con él y dicen que hay cierta tendencia que se podría comprobar eso. Un aporte muy interesante, este señor está trabajando en eso, en cuestión de lengua y otras cosas, pero no es fácil, no, no avanza mucho. En el municipio también hay mucha superstición es decir mucha gente creen en brujería.



4.3 ENTREVISTA / REPRESENTANTES INDÍGENAS

Nº	Preguntas	Tata Tito Reyes Pasin/Izalco	Nicolás Sánchez/Nahuizalco
1	¿Qué personajes del común han dejado huella en el municipio?	Sí, para de lo que mi conocimiento y he vivido en carne propia, ha habido muchos, personajes aquí dentro del común que han dejado mucha huella para nuestra cultura, para nuestras tradiciones, para vivir nuestras vivencias, que nuestros abuelos nos heredaron. Uno de ellos, Felipe Pililla, él ha sido dentro de la comunidad uno de los personajes más importantes, porque fue un líder que realmente nos enseñó cómo mantener, darle vida, proteger y cuidar nuestras costumbres, aparte de todo eso fue uno de los que se preocupó porque la comunidad pudiera tener sus lugares. Uno de ellos fungió como presidente de la hermandad de Nazareno allá por los años 60 y en el periodo de él edificaron ese templo donde está Nazaret, una gran huella que dejó no solo para la hermandad, sino para el pueblo, entonces porque allí se llega a venerar, a misa y todas las veces. Acá donde estamos ahorita en este lugar “El templo mayor”. El fue uno de los que se preocupó por comprar este terreno con otros cofrades más para que el Padre eterno pudiera tener su lugar y ya no anduviera de casa en casa, como ha sido por tantos años, porque en diferentes ranchos tenía su mayordomía, entonces el sueño de él fue comprar un lugar donde poder ejercer su templo. Fue uno de los que mejores danzantes de los últimos danzantes que quedaron, se preocupó por la garrucha. Nos dejó marcado, aparte de todo, enseñarnos nuestra propia forma de conducirnos esta forma de mantener nuestra tradición. También esta Andrés Colina, fue otro personaje grande dentro de la comunidad, uno de los últimos tamboreros que tuvimos, estuvo enseñándole aquí a muchos niños para que esto no muriera, eso pues para nosotros tiene un gran valor, porque es parte de lo nuestro, pues para tratar de mantener nuestras tradiciones.	Yo no conocí personalmente a un anciano que se llamaba Francisco Tepas., hay una cartilla que anda circulando una cartilla del idioma náhuatl que la escribió él y hablaba fluidamente el idioma. También recientemente tuve la oportunidad y la dicha de conocer y trabajar con un hermano que se llamaba Guillermo Tesorero que impulsó bastante el rescate del idioma a nivel de Nahuizalco. Estuvimos trabajando como 10 años en ese esfuerzo de revitalizar o recuperar el idioma náhuatl.
2	¿Cuáles son las tradiciones que identifican al municipio?	Se desarrollan 32 cofradías, es una de las tradiciones que siempre tratamos de mantener, pues generalmente en cada mayordomía cada quien en su momento y en su lugar tratar de darle vida a la celebración, a la imagen a la cual representa y esa es una de las tantas. Pero dentro de todas ellas también hay unas que son de mayor relevancia, como es la que nos viene ahorita como es la entrada de candela. Consiste en una proyección de la María de Los Angeles, el nombre de la imagen, esa imagen representa la idea de la mujer acá, entonces para nosotros la entrada de candela es una de las tradiciones más grandes que tenemos dentro de lo que es el campo de mayor dominio y eso se hace el 11 de agosto, donde la mayoría de la comunidad acompaña la procesión llevando una candela creada de cera o tal vez esterlina. Son de esterlina una candela grande sirven para que la virgen todo el año pueda tener su luz encendida. Tuve el gusto y el honor de tener a la Virgen en el 2009 y puedo darle fe que con todas estas candelas a mí me levantaron todo el año para estar alumbrando la Virgen.	La que más sobresale es la tradición de los Canchules que se celebra a principios de noviembre, luego las cofradías que todavía se mantienen aquí a nivel de Nahuizalco, como es la cofradía de la Virgen del Rosario. La cofradía de San Juan Bautista, la cofradía El Niño Dios, creo que son las que más sobresalen.

Nº	Preguntas	Tata Tito Reyes Pasin/Izalco	Nicolás Sánchez/Nahuizalco
3	¿Cuál es la gastronomía predominante en el municipio?	Hay muchas, pero la que más predomina, pero poco se realiza porque por tradición solo se hacen 2 veces en el año, es el Chilayo se hace el 16 de agosto. Esa es única y predominante acá porque no hay otro lugar donde la puedan preparar y consiste en un caldo una sopa, era preparada solo por señores, no participa ninguna señora, la preparan ellos. Al menos tuve el gusto de verlos cuando estaba la Virgen, donde el finado Siguachi, allí pude ver a los señores preparando, llevaban sus toletes, sus cuchillos y hacia un lado donde estaban todas las señoras cocinando, ellos iban para otro sector a preparar la sopa y a la señora solo permitían que llegaran ya cuando la sopa estaba preparada para que ellas fueran a repartir. Entonces esa es una de las comidas que acá se mantienen, es la predominante. En la celebración del 9 de agosto del Día Internacional de los Pueblos Originarios, servimos nosotros como Común y hoy tratamos de dar la sopa para todos los que nos visitan y para toda la comunidad. Un dato importante es que se sazonan con naranja agria y lleva mucho chile, pero solo chile chiltepe no de otro, todo este procedimiento me lo dijeron todavía unos abuelos que no llevaba todo el tipo de huesos y carne que llevaba, solamente partes específicas de la res.	Yo creo que quizás habría que como dividirla en 2 áreas el área de bocaditos o bocadillos que venden, por ejemplo, Ahorita todavía alrededor del parque. En la parte del frente del mercado son como los tallullos, ticucos, atoles y la comida propiamente que podríamos decir que sobresale la gallina en Aguashte, la cochinita, también los tamales de carne y de frijoles. Creo que es la parte que más sobresale de la gastronomía.
4	¿Aún existen nahuablantes en el municipio?	Existe un señor Santiago Roque, hace poco estaba hablando con la esposa de él y me dice que ya no, porque perdió hasta la memoria y es posible porque yo cuando yo lo conocí y allá era un señor, ahí está época, allá de andar más de 90 y pico de años, entonces es posible y era el único que realmente yo al menos conocía ahora aquí va a encontrar profesores que dan clases de náhuatl, pero ya no es el náhuatl de Izalco, sino que han generalizado y se han apoyado en la única casa que ha quedado la de Santo Domingo de Guzmán. Entonces, no ha habido algunos profesores que se han interesado en aprender y promover la lengua, yo nunca los he oído a ellos platicar en una plática abierta y larga, verdad si ellos la puedan hacer o desenvolverte esa forma, lo único que he oído es que a través de los libros van pronunciando palabras y así que puedan palabras, pues hay mucho, lo cierto es que una cosa está ver unas palabras y otra cosa es platicar ya directamente.	Que hablan el náhuatl así fluidamente no, hay personas que hablan pocas palabras, recientemente, un censo que se hizo sobre ese tema arrojó alrededor de 200 personas ancianos y ancianas que todavía hablan pocas palabras, pero que lo hablen así fluidamente y que sirva como medio de comunicación total, no, ya no.
5	¿Aún existen grupos que se identifican con forma de vestir única en el municipio?	No realmente está hablando de una vestimenta normal, común, es decir, aquí se nos perdió, tengo que regresar a la memoria los recuerdos de mi abuela, porque yo no lo viví, pero si mi abuela de todas las secuencias que nos dejó el 32, definitivamente aquí dejó muy marcada la huella y es la masacre que vinieron a hacer, porque eso no fue guerra eso fue una masacre. Eso nos cambió muchísimo la mujer, por ejemplo, mi mamá tiene 96 años ella le compraron un vestido igual a unas vecinas que yo oí allá conocí a una señora que se llamaba Catalina Estepas, otra que se llamaba Julia y así le podría mencionar muchas personas que conocía a mayores. Pues, mi abuela me decía, es que esta plegado y yo me quedaba que era	El traje típico propiamente lo conservan hasta la actualidad, pocas ancianas en el municipio. Por ejemplo, ancianas que era de una comunidad de Sábana San Juan Abajo todavía mantienen ese traje típico, pero ya no son como grupos, sino como personas únicamente más de manera individual.



N°	Preguntas	Tata Tito Reyes Pasin/Izalco	Nicolás Sánchez/Nahuizalco
		plegado luego entendí que el plegado era que estas estas muchachas eran, refajada. Con el 32 las mamás, les quitaron el refajo y les compraron un vestido, entonces el vestido le llamaban plegado ¿Pero por qué le quitaron el refajo? A esta muchacha, porque los mismos ingratos de acá que andaban recogiendo los cadáveres en las carretas, aparte que andaban robando, les quitaban la enagua y las dejaban a ellas desnudas, pues no querían ver a sus hijas ya muchachas verlas que le están haciendo esa esa barbarie, entonces mejor prefirieron comprar el vestido. En el campo los hombres tratamos de cambiarle el algodón porque el que albergaba el algodón no le preguntaban si era o no le disparaban y lo mataban. Yo, por ejemplo, le puedo decir mi abuela no me quiso enseñar náhuatl y ellos, bueno, aquí no se hablaba en náhuatl, aquí se hablaba en lengua, ellos decían, bueno, hablar en lengua, yo la escuché platicar a ella. era mi abuela y una tía abuela, pero cuando yo llegaba dejaban de hablar, cuando yo llegaba me acercaba a quererle oír, ellas dejaban de hablar y cuando se quedaba sola y le decía, este enseñame me decía, no, hijo, es malo. Hay esa época, yo hasta allí no entendía que por qué era malo luego cuando fui creciendo y empezó a contármelas y que en el 32 mataron al papá de ella. Que se llamaba Zotero Paty, mataron a mi tío abuelo, que era el último de ellos, que se llamaba Valentín Passing, fueron también masacrados entonces esta secuencia que ahora tengo, por eso nos decían que era malo, entonces ellos mismos, para protegerlo, trataron de cambiar. O no es que trataron, nos cambiaron nuestra vestimenta, nos cambiaron nuestra forma de ser, por eso es que el 32 nos dejó remarcado. Ahora puede ver que en algunas actividades todavía hay refajos que se conservan y alguien se los pone, pero nada más para simbolizar lo que antes necesariamente se daba y cómo se hacían las cosas.	
6	¿Existen algún tipo de rituales que identifiquen al municipio?	Yo no sé si hay algún otro lugar de El Salvador donde se celebra en la Garrucha que es un ritual para nosotros, como tampoco si hay algún otro pueblo, otra ciudad que tenga la procesión de los Cristos cosa que no creo y también para nosotros es un ritual, también va María de Los Angeles. Nosotros mantenemos estos rituales ahora, si queremos hablar de ceremonias, que también es un ritual, pues necesariamente también las llevamos a cabo. Por ejemplo, sigo diciendo, tenemos las fechas específicas el 9 de agosto pues no va a ser la excepción. Si Dios nos lo permite, nosotros arrancamos la actividad. Creo que para ya nadie es una incógnita que la mayoría de imágenes que acá tenemos nosotros todas fueron impuestas a través de la Iglesia católica, la Iglesia católica para nosotros jugó un papel, que nos hicieron borrar a nuestros abuelos nuestros propios rituales imponiéndonos, pero nuestros abuelos, a la par de todos ellos, siempre siguieron manteniendo lo propio, tratando siempre de poner a la imagen que nos habían dado en este campo, El Niño Dios se celebra el 24 de	Mire, yo creo que los rituales propiamente de Nahuizalco. No creo que existan, ahora estamos haciendo un esfuerzo de recuperar la parte de nuestra espiritualidad, pero eso ya como pueblo nahua, pipil no específicamente en Nahuizalco. Entonces, a través de las organizaciones indígenas se está haciendo un esfuerzo, es revitalizar o recuperar o restablecer nuestra espiritualidad, y en la espiritualidad está incluido los rituales. Hay muchos hermanos que,

Nº	Preguntas	Tata Tito Reyes Pasin/Izalco	Nicolás Sánchez/Nahuizalco
		diciembre a un lado, pero nosotros vamos con 2 objetivos, la garrucha la tratamos bueno, no la tratamos, sino que la preparamos, se colocan cuatro colores del maíz, que son los cuatro rumbos que nosotros tenemos; negro, amarillo, rojo y el blanco todo esto lo hacemos como bendición, le pedimos a nuestro creador la bendición para el maíz, pero aparte de eso también nosotros vamos pidiendo al Dios del Agua que no sea un invierno fructífero para que nuestra siembra sea buena y tener buena producción. Pero esto lo hacemos a través del Chavala a través de la Garrucha a través del Geo. Entonces íbamos acompañando a la imagen, pero nosotros el objetivo era otro, lo acompañábamos hasta la iglesia, que, en aquella época, cuando menos desde que yo tengo conocimiento la llegada hasta la Iglesia ahí se dejaba al niño para que viera a misa y ahí eso se repartían para diferentes lugares. Así es que es parte de todo el ritual que se hace para el 24 de diciembre y relacionada la Garrucha.	en vista de la del acontecimiento de 1932, escondieron todo lo que concernía a nuestra cultura y en específico el idioma y la espiritualidad, eso nos obligó a que hoy, últimamente que han surgido organizaciones y personas interesadas en restablecer el ritual o la espiritualidad indígena, han tenido que ir a formarse como guías espirituales en Guatemala, que es un ritual diferente al nuestro. Entonces recientemente estamos haciendo el esfuerzo de restablecer nuestra propia espiritualidad y nuestro propio ritual.
7	¿El municipio socializa la diversificación cultural, que ustedes tienen con otros lugares de El Salvador?	Lo que no hacemos y si se lo digo, al menos yo durante este cargo y lo tuve antes y lo tengo ahora, no lo voy a hacer. Es que nada más solo porque venga X personaje me vayan a pedir que les vaya a bailar solo porque ha venido cualquier personaje, eso si no lo hago porque siempre nos han venido usando como unas estampas folclóricas y eso no lo somos nosotros. Nosotros mantenemos nuestros rituales, nuestras costumbres, nuestras tradiciones, o sea, yo siempre lo he dicho, nos pueden, me pueden ver bailar sí, pero hay un momento, pero no le voy a bailar solo porque fulano va a venir. Solo porque el Presidente vino solo, porque el ministro vino solo, porque el embajador vino no en ningún momento, esto no lo voy a hacer ni lo	Yo pertenezco a un espacio que lo hemos constituido entre la organización De trabajo de San Antonio del Monte, constituimos un espacio para la enseñanza de la espiritualidad nahua, desde ese espacio hemos estado trabajando con personas de otros municipios, para la enseñanza de la espiritualidad en ese aspecto si hemos compartido con otros municipios. También hemos hecho intercambio en otros con otras organizaciones de otros municipios en el tema de la reivindicación de derechos y compartir experiencias. Consiste en cuál ha sido la experiencia en cada organización, en su lucha por recuperar el idioma, la espiritualidad, la memoria histórica en esos temas. Como organización estamos haciendo trabajo en diferentes áreas, trabajando con jóvenes tratando de instruirlos en el conocimiento de nuestra cosmovisión, instruirlos en el conocimiento de la espiritualidad, también estamos promoviendo la vestimenta. Pero con los jóvenes hemos sentido que es más difícil trabajar que con personas adultas. El acontecimiento de 1932 casi casi terminó la cultura indígena, a mí me comentaba mi mamá que después del 32 nuestros abuelos que sobrevivieron tenían su traje típico cuando venían a la ciudad tenían que quitarse ese traje típico y ponerse el traje ladino, podríamos decir, eso como para garantizarse la vida, para protegerse, al mismo tiempo, porque también hemos sufrido el racismo, el desprecio, menosprecio a nuestra cultura. Entonces todo eso nos ha llevado a perder en el seno familiar inculcar a los hijos el uso de la vestimenta y más que todo el sistema educativo, también lleva como a mentalizar en el joven que lo bueno es lo moderno y que lo anterior ya no tiene sentido. Por otra parte, desde el aspecto económico, los jóvenes andan

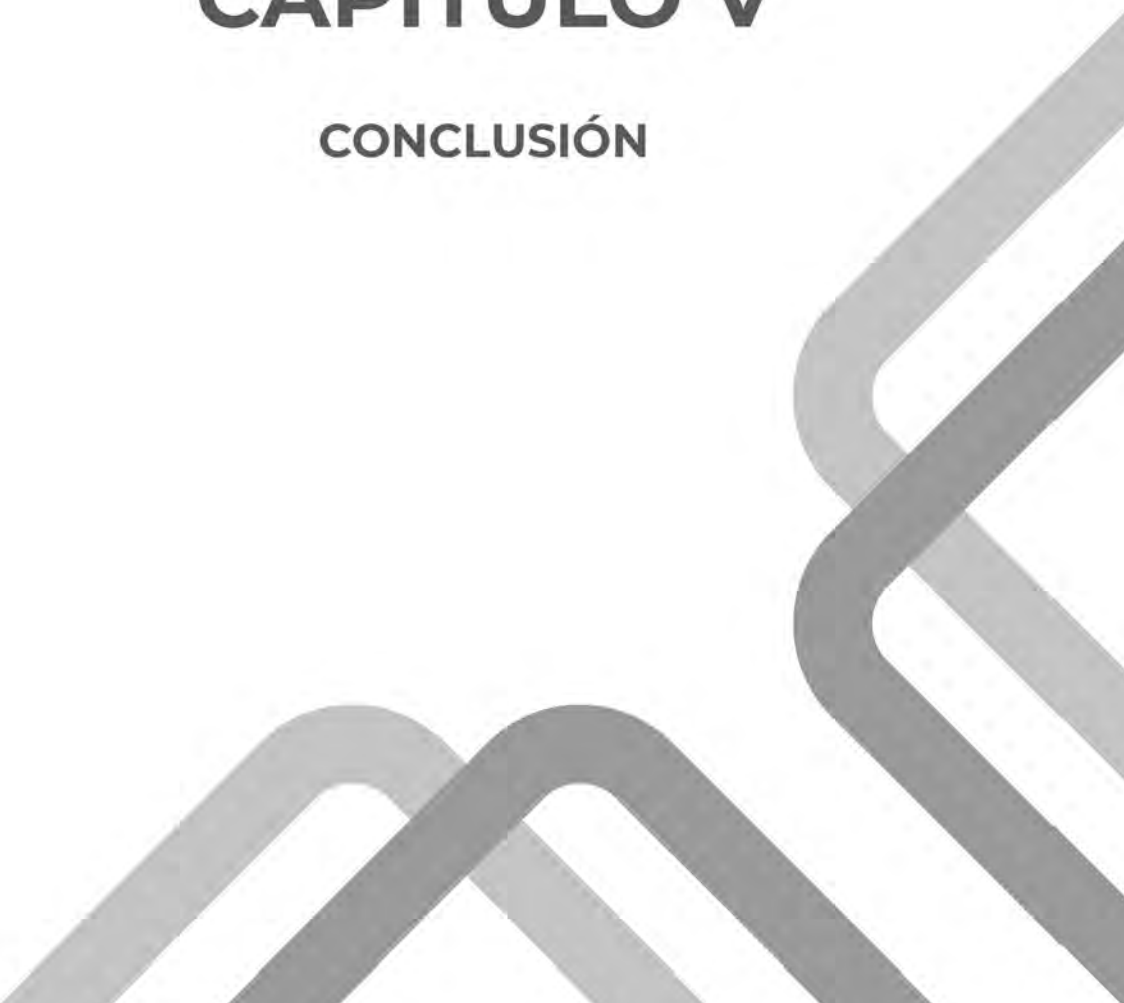


N°	Preguntas	Tata Tito Reyes Pasin/Izalco	Nicolás Sánchez/Nahuizalco
		vamos a hacer como comunidad. Ya nos utilizaron mucho tiempo, ya no vamos a seguir sirviéndonos de payasos baratos a todos. Entonces si otra comunidad nos invita a participar con nuestras actividades, entonces si lo podemos hacer con el mayor de los gustos, si lo podemos realizar, pero es en algunos campos donde realmente siempre se haga con el debido respeto y con dignidad, porque todos lo hacemos para Gloria y honra del Creador.	tratando de aprender lo que les de dinero para sobrevivir, entonces, como la cultura ya no, garantiza ingresos económicos todo eso ha llevado a que el joven perdió el interés en mantener su vestimenta de parte de sus padres, ya no se les enseñó y toda la propaganda comercial del modernismo, todo eso nos ha llevado a que los jóvenes estén alienados y que desde nuestra cultura en piensen diferente. Los jóvenes ya no tienen interés en utilizar la vestimenta. Sin embargo, como decía, estamos haciendo esfuerzo de ver cómo logramos que los jóvenes tomen conciencia del ser indígena y eso ayude para que se identifiquen también con su vestimenta. Según el Ministerio de Gobernación están registrados a nivel nacional como 360 organizaciones indígenas según el registro del Ministerio de Gobernación. Ahora que también hay organizaciones indígenas de carácter cooperativas en el Ministerio de Agricultura y Ganadería. Pero más o menos, quizás unas 500 600 organizaciones a nivel nacional, ahora que de esas organizaciones no todos hacemos trabajo de promover la cultura porque hay muchas organizaciones que hemos quedado estática ahí, es decir no se hace trabajo de concientización. Nosotros, estamos trabajando con los jóvenes en 3 temas, el tema del idioma nahua, el tema del conocimiento de nuestra cosmovisión y el tema de la espiritualidad. Por otro lado, la organización comunitaria trabaja el tema de la incidencia política donde vemos también la cuestión de la reivindicación de derechos para pueblos indígenas, pero eso lo hacemos ya más a nivel de coordinación con otras organizaciones. Yo digo que si se puede llegar a un entendimiento de trabajar con las universidades, nosotros a través del espacio Calmécac que le mencionaba que hemos constituido con otra organización de San Salvador desde donde estamos tratando de trabajar el tema de la espiritualidad. Firmamos una carta de entendimiento con la Universidad Nacional específicamente con el decano de la facultad de humanidades. En carta planteábamos que la universidad, puede ayudar en gran medida en promover la cultura, ya sea a través de eventos, que lo hagamos coordinada con las universidades a través de espacios que nos apertura en y hablar con los estudiantes sobre algún tema y si creo que si podemos trabajar. Lo que me contaban mis ancestros es que en ese tiempo de la masacre en 1932 solo se libraban a niños menores de 12 años, los niños mayores de 12 años, lo asesinaron, lo masacraron. Hubo muchos niños que ya estaban grandecitos, quizás mayores de 12 años, tuvieron que vestirse de mujer para lograr defenderse. Hay otros aspectos de la historia en que les toco encerrarse en hoyos, en la tierra o irse a los lugares solitarios, como las quebradas de los ríos y ver de qué manera se escondían para sobrevivir muchos sobrevivieron de esa manera. Pero la mayoría no logró sobrevivir porque, según los datos que se manejan, que fueron alrededor de 35000 indígenas masacrados entre Salcoatitan, Juayúa e Izalco.



CAPÍTULO V

CONCLUSIÓN





5.1 CONCLUSIONES

Al identificar los factores internos y externos que inciden en la identidad étnica de los municipios de Izalco, Nahuizalco y Santo Domingo de Guzmán en Sonsonate, se encontraron los siguientes hallazgos. En primer lugar, se observó que la historia y el legado cultural de cada municipio desempeñan un papel fundamental en la formación de su identidad étnica. Estos municipios tienen una rica configuración de patrimonio cultural, especialmente de prácticas tradicionales indígenas. La preservación de su identidad étnica ha contribuido de manera crucial a lo largo del tiempo, lo que ha mantenido una conexión profunda con las tradiciones ancestrales. Además, se identificaron factores socioeconómicos que influyen en la identidad étnica de estos municipios. La herencia indígena, las artesanías y especialmente las festividades culturales de las comunidades pipiles han dejado una huella indeleble en la forma en que los habitantes de estos lugares se perciben a sí mismos.

Otro aspecto destacado de la historia de la educación es el hallazgo de que la enseñanza y la formación están intrínsecamente vinculadas y que han permitido la transmisión y perpetuación de las tradiciones ancestrales de estos pueblos. Entre estos factores se encuentra la presencia de líderes comunitarios comprometidos, quienes han desempeñado un papel clave en la preservación de las costumbres y tradiciones de los pueblos indígenas. Estos líderes han trabajado incansablemente para transmitir los conocimientos y prácticas ancestrales a las nuevas generaciones, asegurando así la continuidad de la identidad cultural. Estos factores han moldeado significativamente la identidad étnica y la promoción de la cultura en la educación. Esto ha llevado a que los jóvenes de estos municipios se sientan orgullosos de su herencia y tradiciones, lo que ha contribuido a fortalecer la identidad étnica en constante evolución. Además, se ha observado que la ubicación geográfica ha sido una parte integral de la vida y la identidad étnica de cada uno de estos municipios.

El estudio realizado reveló características interesantes que influyen positivamente en el desarrollo de la identidad cultural, cosmovisión y valores de los pueblos indígenas en los municipios de Santo Domingo de Guzmán, Nahuizalco e Izalco en el departamento de Sonsonate, El Salvador. Estas características, que se han mantenido arraigadas a lo largo del tiempo, contribuyen a preservar y fortalecer la rica herencia cultural de estas comunidades indígenas. Además, se identificaron diversos factores que han permitido la transmisión y perpetuación de sus tradiciones ancestrales, como la presencia de líderes comunitarios comprometidos, la existencia de espacios de encuentro y diálogo intergeneracional, y la valoración y promoción de la lengua materna. Todo esto ha generado un ambiente propicio para que los pueblos indígenas puedan



mantener vivas sus costumbres, creencias y valores, y así preservar su identidad cultural en un mundo cada vez más globalizado.

Este estudio representa un valioso aporte para comprender y apreciar la importancia de la preservación de la identidad cultural de los pueblos indígenas en El Salvador.



REFERENCIAS

Anderson, T. (2001). El Salvador, 1932: los sucesos políticos. . Concultura.
Canihuante et al., 2017 FAVOR AGREGAR LA REFERENCIA

Centroamerica. (27 de marzo de 2023). DIVERSIDAD CULTURAL. El Origen.
Pueblos Originarios.
<https://www.visitcentroamerica.com/experiencias/diversidad-cultural/>

Dirección General de Estadística y Censos (2007) FAVOR AGREGAR LA REFERENCIA
Real Academia Española. (s.f.). Etnia. En Diccionario de la lengua española.
Recuperado en 7 de marzo de 2024, de <https://www.rae.es/desen/etnia>

Gómez García, P. (1998). Las ilusiones de la identidad. la etnia como
seudocconcepto. *Gazeta de Antropología*, 12(14), 1-20.
<http://hdl.handle.net/10481/7550>

Iturralde, D. (2000). Pueblos indígenas, derechos económicos. *Revista IIDH*, 38,
233-255.
[file:///C:/Users/edgar/Downloads/Pueblos_indigenas_derechos_economicos
_so.pdf](file:///C:/Users/edgar/Downloads/Pueblos_indigenas_derechos_economicos_so.pdf)

Ladner, M. (17 de marzo de 2023). Filosofía.
<https://filosofia.co/consulta/definicion-de-cultura-por-autores/>

Legislativas, U. d. (2015). Historias, costumbres, leyendas y tradiciones de los
pueblos indígenas de algunos municipios del departamento de Sonsonate (1a.ed.
ed.). San Salvador: ASAML. NO LO ENCONTRÉ MENCIONADO EN EL TEXTO

Moncada, M. H. (2012). Pueblos Indígenas de El Salvador: La visión de los
invisibles . San Salvador.

Páramo, P. (2008). La construcción psicosocial de la identidad y del self. *Revista
Latinoamericana de Psicología*, 40(3), 539-550.
<https://doi.org/https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=80511493010>

Paul, R. A. (23 de marzo de 2023). La Cultura Según La UNESCO.
<https://es.scribd.com/doc/37827859/La-cultura-segun-la-UNESCO#> NO LO
ENCONTRÉ MENCIONADO EN EL TEXTO

Ramos, E. (2015). Breve esbozo histórico de los indígenas en El Salvador. *Revista
Entorno*, (20), 4-21.
<https://biblioteca2.utec.edu.sv/entorno/index.php/entorno/article/view/252>



Rojas, M. R. (2017). Cosmovisión indígena. *Revista Entorno*, 64(112-123), 115-116.

UNESCO, 1982 FAVOR AGREGAR LA REFERENCIA

Universidad de El Salvador. (2000). Recopilación de textos de los historiantes del Municipio de Nahuizalco. San Salvador: Universidad de El Salvador NO LO ENCONTRÉ MENCIONADO EN EL TEXTO

The image features abstract geometric line art in the corners. The top right corner contains several overlapping, rounded rectangular lines in shades of gray. The bottom right corner features a series of parallel, rounded lines that create a sense of depth and movement. The bottom left corner shows a series of overlapping, rounded lines that form a zigzag or mountain-like pattern.

ANEXOS



A. PARTICIPANTES



Tata Tito Pasin/
Izalco



Victoria del Carmen
Telule Reyes/
Izalco



Mario de Jesús
Alvarenga Iraheta/
Izalco



Nicolás Sánchez/
Nahuizalco



Iris Lidibeth Larín
de Contreras/
Nahuizalco



José Alejandro
Constante Pérez/
Nahuizalco



Herbert Gilberto Girón
González/
Santo Domingo de Guzmán



Matilde Antonia Ramírez
viuda de Pérez/
Santo Domingo de Guzmán

B. REVISTA

REVISTA CULTURAL

2023

Diversidad cultural en los distritos de Izalco, Nahuizalco y Santo Domingo de Guzmán en el departamento de Sonsonate, un estudio etnográfico.



Mtro. José Edgardo Solís Siciliano
Mtro. Raúl Eduardo Trejo García

1.0 RESEÑA HISTÓRICA

El departamento de Sonsonate cuenta con los municipios de Izalco, Nahuizalco y Santo Domingo de Guzmán que son ricas en historias y están profundamente entrelazadas con el patrimonio cultural de El Salvador. Cada una de estas ciudades únicas tiene su propia importancia y encanto, mostrando el tapiz diverso y vibrante del pasado del país. Izalco, con sus raíces indígenas, es un testimonio de las antiguas civilizaciones que alguna vez prosperaron en esta región. La ciudad es particularmente conocida por el icónico Volcán Izalco, una majestuosa maravilla natural que se ha convertido en un símbolo de El Salvador. Su imponente presencia y sus ardientes erupciones han capturado la imaginación de lugareños y visitantes por igual, convirtiéndola en una atracción obligada para cualquiera que visite la zona. Nahuizalco, por otro lado, es famoso por su artesanía tradicional y su bullicioso mercado. Los artesanos de la ciudad han perfeccionado sus habilidades a lo largo de generaciones, creando exquisitas cerámicas, textiles y trabajos en madera que reflejan el rico patrimonio cultural de la región. El vibrante mercado es un deleite sensorial, lleno de coloridas exhibiciones de artesanías, productos frescos y delicias locales. Es un lugar donde se reúnen los lugareños y los visitantes pueden sumergirse en el vibrante tapiz de vistas, sonidos y aromas que definen a la cultura del pueblo.

Santo Domingo de Guzmán, el tercer municipio, es conocido por su arquitectura colonial y herencia religiosa. La ciudad alberga varias hermosas iglesias y edificios históricos que datan de siglos atrás. Los visitantes pueden explorar las fachadas de intrincado diseño, los altares ornamentados y los tranquilos patios, sumergiéndose en la atmósfera del pasado. Las fiestas religiosas que se celebran en Santo Domingo de Guzmán son un verdadero espectáculo, con vibrantes procesiones, música tradicional y trajes elaborados que muestran la fe profundamente arraigada y las tradiciones culturales de la comunidad local.



Estos municipios, cada uno con sus propias historias y contribuciones únicas, ofrecen una visión del rico tapiz de la historia y el patrimonio cultural de El Salvador. Ya sea explorando las antiguas raíces de Izalco, sumergiéndose en el vibrante mercado de Nahuizalco o maravillándose con la arquitectura colonial de Santo Domingo de Guzmán, los visitantes seguramente quedarán cautivados por la belleza y diversidad que estos pueblos tienen para ofrecer.



1.1 MUNICIPIO DE IZALCO

Izalco (en náhuatl Itzalku). De acuerdo con el historiador Jorge Lardé y Larín, Izalco proviene de las raíces itz (obsidiana); cal (casa), y co (lugar), lo que se traduce en «ciudad de las casas de obsidiana». Se dice que el nombre primitivo era tecupan ishaticu, que quiere decir: «el asiento de los señores en un lugar de aguas cristalinas»; o también que la región era conocida como muchishaticu cuyo significado es: «el reino de los Izalcos». Otra versión establece que Izalco tendría los significados de: «en las arenas de obsidiana», «en las arenas negras», o «lugar de vigilancia o penitencia»; pues proviene de las voces itz (obsidiana), shal (arena), co (lugar) y cal (casa). Se encuentra ubicado en una región poblada desde la época prehispánica por grupos náhuatl, que también se distinguió por la importante producción de cacao que se mantuvo hasta la etapa de la colonización española. En dicho periodo, coexistían los pueblos de Dolores y Asunción, cuyos habitantes eran ladinos e indígenas, respectivamente; aunque ambos acabaron reunidos en un gobierno municipal en el siglo XIX.¹

Izalco fue uno de los sitios más afectados por el Levantamiento campesino de 1932. Sin embargo, en el distrito se manifiestan diversas tradiciones populares, que son representativas del sincretismo entre la cultura prehispánica y la europea. Es un lugar con mucha historia, tanto prehispánica como colonial, que se conjuga para generar una ciudad que cuenta con sus propias tradiciones, que con hechos de la historia reciente buscan crear y desarrollar el turismo. Este municipio cuenta con una oficina de desarrollo turístico auspiciada por la alcaldía, que tiene como objetivo elevar la calidad de los diferentes atractivos de la localidad, que estos sean sostenibles y que sean un gran apoyo en el desarrollo social de la comuna, su relación con los 4 municipios del departamento de Sonsonate. Izalco es un distrito grande por su superficie y con un alto número de habitantes.

1.1.1 División Política

El distrito se divide en 25 Cantones y 108 caseríos estos son: Cangrejas, Ceiba del charco, Cruz Grande, Cuntan, Cuyagualo, Chorro Abajo, Chorro Arriba, El Sunza, Huiscoyolate, Joya de Cerén, La Chapina, Quebrada Española, Las Higueras, Las Lajas, Las Marías, Piedras Pachas, San Isidro, Shon, Talcomunca, Tapalshucut, Tecuma, Teshcal, Tres Ceibas, San Luís, Los Tunalmiles.

1 Alcaldía Municipal de Izalco. (2013). Quienes somos. <http://www.alcaldiaizalco.gob.sv/index.php/quienes-somos/historia>

1.1.2 Patrimonio Histórico

- Parroquia de Nuestra Señora de la Asunción

El primer templo de la Asunción comenzó a erigirse en el año 1568, aproximadamente. Las descripciones del edificio, en la época de la colonización española, hacían notar que su riqueza no se comparaba a las existentes en la villa de la Santísima Trinidad de Sonsonate. Para el año 1773, sucumbió por los terremotos de Santa Marta, aunque existe otra versión que indica que pudo derrumbarse en 1765 por una serie de sismos. El nuevo templo comenzó a construirse en 1782 hasta que fue terminado en 1815. La primera piedra fue colocada por Pedro Cortés y Larraz. Los vestigios de la antigua iglesia aún pueden observarse en las cercanías, así como la campana conocida popularmente como María Asunción, que según la tradición fue un obsequio de Carlos I de España.²



- Parroquia Nuestra Señora de los Dolores

El templo original de Nuestra Señora de los Dolores fue construido en el año 1716. De esa estructura se conserva la nave, paredes laterales, el presbiterio y altar mayor; mientras que la fachada es de mediados del siglo XX.

De su estructura original poco queda. Sólo la primera planta de su fachada es original, y se ubica paisajísticamente ubicada al costado izquierdo del volcán del mismo nombre (que es más reciente que la misma iglesia, debido a que el volcán de Izalco surgió en 1770). El cuerpo inferior tiene accesos, uno principal y dos laterales, los tres tienen forma de arco de medio punto y tienen como decoración cuatro pares de columnas toscanas y cornisamientos con decoraciones clásicas que dividen al mismo tiempo los dos cuerpos. En el cuerpo medio está colocado un óculo y otros cuatro pares de columnas. Las molduras o cornisamientos que dividen los dos cuerpos tienen decoraciones fitomorfas.

El cuerpo superior o españada de construcción reciente, está decorado con pilastras y decoraciones góticas en relieve, en la parte superior está instalado un reloj y está coronada por una pequeña cúpula y una cruz. El interior de la

2 El Diario de Hoy. (2004). Tesoros de occidente.
<http://archivo.elsalvador.com/DIARIOS/OCCIDENTE/2004/04/23/tesoros.asp>



iglesia posee algunas partes originales como presbiterio. En ella se encuentran imágenes coloniales, obras pictóricas, expositivos y tabernáculos de plata repujada. La iglesia de Dolores es una de las 3 iglesias coloniales de la ciudad de Izalco, y en su época marcó el centro del antiguo barrio homónimo, distinguiéndolo del barrio de la Asunción, ahora varias cuerdas abajo. La imaginería de esta iglesia es de las más antiguas y bellas quizás de todo el departamento de Sonsonate. Muchas de estas imágenes fueron importadas de Guatemala o realizadas por expertos artesanos de la misma ciudad.

- El Llanito

Es un espacio ubicado al costado de la iglesia La Asunción, y fue declarado «Bien Cultural» por la Secretaría de Cultura el año 2012, ya que en ese lugar se encuentran los restos de un número no determinado de personas que murieron a consecuencia de la represión gubernamental de 1932. Cada mes de enero se rinde homenaje a las víctimas por parte de las comunidades locales.

- Casa de los Barrientos

Este inmueble fue construido en el año 1864, y era propiedad del terrateniente don Ramón Barrientos Vega. Tras su muerte y la de su hijo Pedro en los años 1890, fue habitada por sus dos hijas, otros miembros de la familia más los sirvientes, por lo que empezó a ser conocida como la «casa de las Niñas Barrientos». Posteriormente estuvo a cargo de sus sobrinos Alfonso y Gracia Barrientos. Alfonso fungió como alcalde de la ciudad, y durante su residencia la casa se convirtió en punto de referencia.³

El 10 de octubre de 1991 se declaró como Monumento Nacional por su alto valor arquitectónico, en el que destacan sus arcos neoclásicos, y un estilo apegado al antigüeño. A partir de entonces fue sometida a restauración. En el año 2010, la Secretaría de Cultura y la alcaldía izalqueña, que adquirió la casa en 1983, firmaron un convenio para instalar allí un Centro de Capacitación en Restauración.

3 Miranda, O. (2013). Casa Barrientos. Izalco, Sonsonate. <http://www.olgamiranda.com/index.php?/item/casa-barrientos-izalco-sonsonate.php>

1.1.3 Patrimonio Natural

- Atecozol

Su nombre en náhuatl significa: “Cuna del Señor de las Aguas”. Este lugar se encuentra ubicado en la Ciudad de Izalco, en el Departamento de Sonsonate a 58 kilómetros de la capital de San Salvador.⁴ Es un parque acuático que fue inaugurado en el año 1956, aunque ya en 1941 era reconocido como «baño público de Atecozol». Posee una extensión de 24 manzanas en las que resaltan la frondosa vegetación, dos piscinas naturales, y varias esculturas que representan mitos y leyendas de El Salvador, obras del maestro Valentín Estrada. Tiene además otras facilidades para el turista.

1.1.4 Costumbres

Celebra sus fiestas en honor a la Virgen del Tránsito y Asunción del 15 al 16 de agosto y en honor a la Inmaculada Concepción de María del 7 al 8 de diciembre. Cada fiesta patronal corresponde a la antigua división del Barrio de Abajo o Asunción y del Barrio de Arriba o Dolores, respectivamente.

1.1.4.1 Procesiones y Velas

El martes de carnaval se da inicio a la cuaresma y con él, a las tradicionales procesiones que popularmente son llamadas pasadas, las cuales consisten en el traslado del Nazareno a la casa de habitación de un devoto el día sábado, el domingo el devoto regala chilate y dulces de todo tipo por la ofrenda al Nazareno, como señal que ya se ha ofrendado le dan una flor de coyol y con esto ya se tienen el derecho de recibir lo que el devoto está regalando, el día lunes el Nazareno es traslado de la casa del devoto a su templo, los días viernes el tradicional vía crucis; todas estas procesiones se repiten cada semana hasta llegar a la semana mayor.



Con la procesión de las palmas o de domingo de Ramos se da inicio a la semana santa, el día lunes el Nazareno es velado en su templo y reparten chilate y dulces, en la noche sale la procesión del señor de Dolores hacia Iglesia Asunción

4 Instituto Salvadoreño de Turismo, ISTU. (2020). Parque recreativo Atecozol. <https://www.istu.gob.sv/blog/2020/09/25/parque-recreativo-atecozol/>

esta es conocida como la procesión del señor de las once, el día Martes el Nazareno sale de su templo hacia la Iglesia Dolores donde le preparan el altar del huerto, el día Miércoles en la mañana sale el Nazareno de Iglesia Dolores hacia su templo donde a su llegada reparten pescado forrado a los feligreses y en la noche el señor de Dolores es llevado de Iglesia Asunción a Iglesia Dolores, el día Jueves en la tarde sale la procesión de los cristos esto es ya que en Izalco no sacan al Jesús Cautivo o llamada también procesión del silencio como en otras partes del país, si no que sacan la Procesión de los Cristos donde el Nazareno. El Jesús de los inditos con la cruz a cuesta, bajo palio y vestido de morado va por las calles se le llama así a esta procesión porque delante del Nazareno desfilan varios crucifijos representativos de cada cofradía, cuyas cruces van cubiertas de flores de palmas de corozo o de coyol. Esta procesión es de las más largas ya que su duración es de 17 horas; ya que sale de las 2:00 pm del día jueves a recorrer todo el pueblo y entra a las 7:00 am del día viernes, el día viernes a las 9:00 am de Iglesia Dolores sale el señor de Dolores al vía crucis y encuentros y entra a la Iglesia Dolores a las 12:00md a la dramatización de la crucifixión del Nazareno, a las 3:00 pm llevan a cabo la bajada del Nazareno de la cruz para colocarlo en su urna, a las 5:00 pm sale la procesión y entra a las 5:00 am, el día sábado a las 5:00 pm sale la procesión de la virgen de la soledad, el día domingo se celebra la resurrección del Nazareno.⁵

1.1.4.2 Fiestas de San Juan

Tocando pasos con los tambores en las vísperas de las fiestas de san Juan y esa es la milicia guerrilleros va a casa de oferente a recoger la ofrenda por la mañana, amaneciendo el pueblo de gala. Cuando llega la milicia gira del oferente, se coloca el gallo a medio patio del rancho, la milicia gira alrededor del gallo para luego salir del patio el encargado de la partesana para este hacer sus lanzamientos al terminar es sustituido por la partesana para este hacer sus lanzamientos al terminar es sustituido por el abanderado quien tiene temor a su bandera a la puerta del rancho en solemne demostración de paz.



5 Pérez, I. (2011). Izalco y su procesión. <http://www.lapagina.com.sv/nacionales/50338/2011/04/21/izalco-y-su-procesion>.

1.1.4.3 Tronos:

Llegamos a la culminación de las fiestas de pascua con la erección del trono en la plaza pública. Antaño se pasearon en hombros por las principales calles, pero desde 1913 en que fueron tendidos cables conductores de electricidad, se construyeron inmóviles cambios que propicio una trayectoria progresiva. Estos son Santa Teresa, Inmaculada Concepción de María, Niño Dios de María, Niño Dios de los Inocentes, Niño Dios de María Asunción, Niño de las tortugas o niño pepe, San Sebastián y San Fabián.

1.1.4.4 Las Cofradías

En la época de la colonización española, fueron las ordenes franciscanas y dominicanas, las encargadas de establecer en Izalco estas organizaciones católicas. El objetivo se cumplió sin contratiempo, pues las cofradías eran afines a las creencias ancestrales relativas a la jerarquía formal y los aspectos rituales de los nativos. Precisamente, se desarrollaron allí tanto las cofradías legalmente reconocidas, como también los guachivales, una especie «religiosidad espontánea indígena», sin embargo, estos no eran bien vistos por los prelados católicos por las celebraciones un tanto fuera de la formalidad requerida, pues la embriaguez, la música y el baile eran comunes en los festejos. Sin embargo, la algarabía tenía su razón de ser, como lo establece el historiador Pedro Escalante Arce: *eran para sentirse amparados, consolados, solidarios, alrededor de una imagen venerada que jamás despreciaría a sus pobres indios, y que se alegraba de que ellos en la fiesta estuvieran felices, despreocupados, escapados de la realidad.* Además, debieron ser toleradas por la jerarquía católica, pues eran importantes contribuyentes de las parroquias. A mediados del siglo XVIII las cofradías de carácter formal ascendían a veinte, repartidas en partes iguales para los poblados de Asunción y Dolores. En términos generales, las cofradías se han caracterizado por tener una «Mesa Altar», adonde se colocan las efigies, insignias, imágenes (titular y anexas), y otros adornos. La organización se encuentra conformada por «Mayordomos» junto a sus colaboradores, y los festejos pueden variar entre dos o varios días, que incluyen visitas de otras cofradías, procesión, Misa principal, ofrendas (conocidas como Entradas), hasta culminar con el reparto de comida música y baile. En Izalco existen unas 24 asociaciones religiosas tradicionales, aunque existen otras con menos formalidad. La que ostenta el rango jerárquico más importante es la Cofradía del Padre Eterno Santísimo. Izalco cuenta con 32 cofradías entre las más representativas son: San Gregorio, Santa Lucia, San Nicolás Tolentino, Santa Rosa, San Sebastián, Virgen De Los Remedios, Santa Teresa, San Miguel Arcángel, Padre Eterno entre otras.

1.1.4.5 Procesoión a La Virgen de La Lava

Se realiza una procesión con rumbo a las faldas del volcán de Izalco el día 10 de diciembre, una tradición que se inició en 1935, por iniciativa del padre Salvador Castillo, se llevó la imagen de la virgen para buscar protección ante la intensa actividad volcánica que se tenía lugar en ese tiempo cuando hizo erupción el volcán Cosme Damián o faro del pacífico.

1.1.5 Descripción Topográfica

El distrito posee un porcentaje de planicies relativamente bajo, un poco menos del 40% de terreno llano. Sin embargo, las zonas de planicies alcanzan una superficie muy apreciable, 6,867 ha. y están distribuidas en la parte sur y este del distrito, constituyendo una parte importante de las ricas tierras de la planicie interior del departamento. La mayor parte de las planicies se localizan en los alrededores de la carretera CA-8. <https://es-sv.topographic-map.com/map->

Mapa topográfico Izalco

Mapa de la zona de estudio



1.2 MUNICIPIO DE NAHUIZALCO

El topónimo Nahuizalco tiene los significados de «Cuatro Izalcos» o «Los Cuatro Penitentes». Es un poblado de origen prehispánico. Originalmente fue habitado por pipiles, y en la época colonial la región perteneció a la Provincia de los Izalcos. De acuerdo a una crónica de 1586, se estimaba que los residentes no llegaban a 200 personas. En la "Carta de Pedro Cortés y Larraz, arzobispo de la diócesis de Guatemala a S.M." del año 1771, Nahuizalco es mencionado como la cabecera del Curato de "Nahuizalco". El curato tenía tres anexos, los pueblos de Santa Catharina Mazahuat, San Pedro Putzla, y Santo Domingo Huitzapam, con una hacienda de Ganado. En el mismo documento, se describe la población del Pueblo de Nahuizalco. Tenía una población de 2790 "indios" dividida en 825 familias y una población de 190 "ladinos" divididos en 41 familias.

Entre 1821 y 1823 fue parte del Estado de Guatemala, y en 1824 formó parte del departamento de Sonsonate. En los años de la República Federal de Centro América, sus pobladores destacaron por el apoyo brindado a las campañas de Francisco Morazán. En 1932 la localidad sufrió los estragos del Levantamiento Campesino. Años después le sería conferido el título de ciudad (1955). A iniciativa de los pueblos indígenas que han luchado por su reconocimiento, la Alcaldía de Nahuizalco emitió una Ordenanza Municipal sobre Derechos de las Comunidades

Indígenas Asentadas en el distrito de Nahuizalco (publicada en el Diario Oficial del 6 de julio de 2011, Núm. 126, Tomo 392) constituyéndose en la primera normativa de este tipo en la historia de El Salvador.



Nahuizalco es un municipio localizado en el departamento de Sonsonate, El Salvador. De acuerdo con el Censo de Población y Vivienda de 2007, tiene 49.081 habitantes. Es uno de los últimos lugares donde unas pocas personas aún hablan el idioma pipil (Náhuat). En el marco de un proyecto financiado por la Fundación Círculo Solidario, en una escuela de Nahuizalco ahora se enseña Náhuat como segunda lengua. Uno de los más fuertes y antiguos núcleos indios de El Salvador lo constituye la

población precolombina de Nahuizalco, fundada y habitada por indios yaquis o pipiles en los tiempos anteriores al advenimiento del cristianismo. Poco se sabe de su historia arcaica, a no ser que sus pobladores de habla náhuat eran descendientes de los toltecas llegados a esa región, en los albores de la segunda mitad del siglo XI de la Era Vulgar, capitaneados por el último soberano de Tula del Anáhuac: el anciano y venerado Topilzin Acatl Quezalcohuatl II.



La ciudad de Nahuizalco se populariza por la artesanía elaborada con: mimbre, fibras naturales como el tule. Además, por los muebles tipo “imitación caña de la india” elaborados con madera de cedro y laurel de alta calidad con los cuales elaboran bares, libreros, comedores, salas y juegos de comedor. En este lugar se elaboran también canastos, alfombras, papeleras, paneras y otros artículos más. Elaboran totalmente a mano cómales, cantaros, ollas, sartenes y tinajas. La madera del nogal, cedro, laurel, caoba, conacaste, bálsamo, pinabete, café, ciprés, madrecaao y aceituno son las más utilizadas para la elaboración de artesanías como carrocerías, carpinterías, juguetes populares y artículos para uso del hogar. La imaginería es otro tipo de artesanía que se elabora en este departamento. Se fabrican esculturas religiosas como ángeles y santos como el San Antonio, el Misterio de Belén y Santiago Apóstol. Otros tipos de artesanías que se elaboran son tejas, ladrillos de barro, adobe, textilería, carrizos para cohetes, cerería, jicaras, guacales, confitería, cigarros, puros, adornos marinos y pirotecnia. Nahuizalco posee un mercado que ofrece sus productos artesanales a los turistas por las noches iluminados por candelas.

1.2.1 División Política

El distrito está dividido en 15 Cantones los cuales son: Anal Abajo, Anal Arriba, Cusamaluco, El Arenal, El Canelo, El Carrizal, El Cerrito, El Chaparrón, La Guacamaya, Pushtán, Sabana Grande, Sabana San Juan Abajo, Sabana San Juan Arriba, Sisimetepet, Tajcuilujlan.

1.2.2 Costumbres

Las fiestas patronales de Nahuizalco se celebran durante el 20 y 25 de junio en honor a San Juan Bautista. Y el 30 de octubre se realiza la festividad en honor a la Virgen del Rosario cuyo origen de la celebración se debe a un juramento hecho por parte de los habitantes durante el azote de cólera Morbus en el año 1857.

El día de los Canchules se celebra cada 1 de noviembre en Nahuizalco, es otra de las tradiciones de este municipio, ya que en las entradas de las casas se observan coloridos altares de palma, decorados con flores y banderines; en el centro se lucen imágenes religiosas rodeadas de fotografías de los seres queridos que han partido. Los visitantes se acercaban a los altares, y se recitan: «Ángeles somos, del cielo venimos, pidiendo canchules para nuestro camino».



Entonces, los dueños de estos bellos espacios comparten de sus alimentos con aquellos que aprecian las fotografías de sus fallecidos. Los nahuizalqueños decoraron las calles y el parque central con flores, velas y mucha comida como parte de su acostumbrada tradición previa al día de los Fieles Difuntos. Los altares y las ofrendas se lucen con mucho orgullo como forma de respeto a quienes en vida fueron su amigos o familiares amados. Los altares varían según la creatividad de las familias, pero básicamente son estructuras de palma decoradas de manera vistosa con flores, banderines y velas encendidas. Las fotografías de los fallecidos se colocan con alimentos de predilección o bebidas como refrescos, soda, chicha, chaparro u otras. Además, se incluye una imagen venerada. Los pobladores le llaman «canchules» a los alimentos que se comparten cordialmente con los demás. Los anfitriones convidan con tamales, dulce de ayote, caña de azúcar, chicha, tayuyos y otros alimentos como formas de convivencia comunitaria y de aprecio hacia los amigos, vecinos, familiares u otros visitantes. Esta celebración constituye otra muestra importante del sincretismo en las costumbres de la región, que lograron sobrevivir gracias a



que los habitantes acoplaron sus ritos a la nueva religión. Estos eventos conmemorativos a los fallecidos son ancestrales, pero se acoplaron perfectamente a la nueva fe. Se tienen registros de 1898 del antropólogo Carl Hartmann sobre como en Nahuizalco, previo al día de los muertos, se colocaban altares con flores, alimentos y bebidas. Por ello, no se puede considerar como una copia del Día de Muertos mexicano, sino es una celebración propia que comparte raíces. Tampoco nada tiene de relación con el tradicional «Halloween». Finalmente, debe valorarse que para quienes visitan el lugar es una excelente experiencia que acerca a las personas a las tradiciones ancestrales del municipio.

1.2.3 Descripción Topográfica

La conformación territorial de Nahuizalco es de bajo porcentaje de planicies con un promedio de 489 ha. Teniendo un rango de 5 a 10% de planicie en relación con la región de Sonsonate, a raíz de esta información podríamos determinar a Nahuizalco como un distrito montañoso. Las planicies de esta zona se pueden localizar al entorno de la cabecera, al norte y oriente algunas porciones, y hacia el sur en las proximidades de la carretera CA-8. Entre los cerros más destacados del distrito tenemos: el Volcán de Santa Ana en la cima occidental ya que el cráter del volcán se divide entre los distritos de Nahuizalco, Santa Ana y Chalchuapa ambos del departamento de Santa Ana, que se localiza al noreste del núcleo urbano de Nahuizalco con una altura de 2,362 msnm. siendo este la mayor altura de la región de Sonsonate. Otras elevaciones importantes son: las montañas El Pajuil y El Oasis, todas ubicadas en dirección noreste; y lomas tales como: El Zapatón, Las Visiones, Larga, Bambú, El Chumpe y Guachipilín.

1.2.4 Hidrografía

En el distrito se encuentra los ríos que conforman la red hídrica entre ellos tenemos: Argentina al oeste, Río San Antonio o Los Milagros al sur; y los ríos Molunca y Papaloate ubicados al noreste que se convierten en fuentes del río Sensunapán ubicado al este del municipio.⁶

1.2.5 Parroquia San Juan Bautista

El Arqueólogo, Paúl Amaroli, de origen norteamericano y colaborador de CONCULTURA, fue el responsable de realizar las investigaciones respectivas sobre la historia original del templo.

6 Larde y Larín, J. (2000). Historia de sus pueblos, villas y ciudades. Volumen 4, 2da Edición.



Según sus estudios, debajo de la actual iglesia podría haber cimientos de un templo anterior, ya que mientras se removía la terracería del piso se localizaron los vestigios de la anterior construcción.

Además, fueron localizadas cientos de osamentas humanas que indicaban la existencia de un cementerio de hace más de cinco siglos. Para el arqueólogo, existe evidencia que el templo sufrió, en varias ocasiones, daños provocados por terremotos; siendo el primero el 11 de diciembre de 1859, en el cual colapsó gran parte del templo como el remate de la fachada principal, un campanario y la sacristía. En 1876 y 1954, el templo sufrió una serie de remodelaciones y alteraciones. Y, finalmente, el terremoto de 1986 lo dejó en estado de riesgo, aun para celebrar los oficios religiosos.

1.2.6 La Fuente

La Fuente data de 1586 actualmente está en el parque Benjamín Bloom con 427 años de existencia.

1.2.7 La golondrinera

Es una cascada de aproximadamente de 40 a 45 metros de alto situada a cuatro kilómetros del casco Urbano en el cantón Pusthan de Nahuizalco.



1.2.8 Parque Benjamín Bloom



Data del siglo XVII su nombre es en Honor a el señor Benjamín Bloom un lugar lleno de Historia.

1.2.9 Mercadito Nocturno

Este mercadito Nocturno es el único y antiguo a Nivel Nacional, comienza a las 5:30 p.m. hasta 10:30 p.m. De la noche ofreciendo una gran gama de productos como: Gastronomía: Comida típica como

son: tuyuyos, tamales de gallina, tamales de tunco, tecucos, chilate, chuco, Cochinita, yuca frita y salcochada con cabeza de cerdo dorada, tamales de elote,



gallina en alhüaiste, tamales de chipilín, sopa de guiso de cerdo con guineo verde, atoles, atol de maíz tostado, arroz con loche, nuégados, dulce de guineo o plátano empanadas de frijoles y leche, longaniza, de res y cerdo, entre otros.

1.2.10 Museo comunitario Náhuat Pipil



Nahuizalco tiene muchos tesoros que da a conocer y el museo es uno de ellos; situado a un costado del parque central. Este espacio cultural es un esfuerzo del Círculo Solidario de El Salvador, una organización sin fines de lucro que busca visualizar y educar acerca de los productos forjados a base de mimbre, tule, añil y otros materiales creados por diferentes comunidades del departamento de Sonsonate. Dentro de su exposición permanente disponen de una colección de piedras de moler antiguas, así mismo piezas arqueológicas halladas en las comunidades aledañas, muestras de los tipos de petates (artículos tejidos a base de diferentes materiales de la región) y productos teñidos con añil.

1.2.11 Balneario y Jardinería Tatalpa

Piscinas y Cabañas



1 para adulto que mide
2mts de profundidad
1 para niños.

1 para todas las personas, que mide 14mts de profundidad.



1.2.12 Mariposario

El mariposario de Nahuizalco se encuentra ubicado en la calle principal del municipio donde puede apreciar de su diversidad de hermosas mariposas entre ellas se encuentra la Morpho Azul y de muchas otras especies y que se encuentra en la entrada del municipio. En dicho conservatorio, se encuentran muchas especies de mariposas que forman un ecosistema que puede ser visitado por cualquier turista que se acerque al lugar y al mismo tiempo, aprender sobre parte de la fauna que predomina en El Salvador.



1.2.13 Río Las Monjas

Es un lugar muy atractivo del municipio, sus frescas aguas y una pequeña cascada nos brinda un hermoso paisaje y recreación. destaca por su belleza natural y su importancia histórica. Este impresionante cuerpo de agua serpentea a través de exuberantes paisajes, ofreciendo a los visitantes una experiencia única y enriquecedora, pero Las Monjas no solo es un paraíso natural, también tiene un profundo valor histórico.



1.2.14 El Caracol

Es un lugar reconocido por sus aguas que chocan entre peñas que forman una imagen como las de un caracol. He ahí la razón de su nombre.
<https://nahuizalco28.wixsite.com/nahuizalco>

1.3 SANTO DOMINGO DE GUZMAN

Es un municipio que se localiza en el departamento de Sonsonate y es conocido como la cuna del náhuatl. Su territorio se extiende a lo largo de 27.92 Km_ y se encuentra a una altura de 170 metros sobre el nivel del mar. Según los datos obtenidos por el censo poblacional realizado en 2007, esta población alberga poco más de 7000 habitantes. Este municipio limita al sur con la población de Acajutla, al este con San Antonio del Monte y Sonsonate, al oeste con Guaymango, y finalmente, al norte con los municipios de San Pedro Puxtla; del departamento de Ahuachapán y Santa Catarina Masahuat.



La división administrativa de su zona rural comprende a 4 cantones (El Carrizal, El Caulote, El Zarzal, El Zope) y 26 caseríos. Mientras que su zona urbana se divide en 3 barrios (El Calvario, EL Centro y El Rosario). Esta población se sitúa geográficamente entre los municipios que son considerados por el gobierno con alto potencial turístico. Esto gracias a sus elevaciones montañosas y numerosos ríos. Santo Domingo de Guzmán se encuentra a 73 Kilómetros de

distancia de San Salvador, la capital de la nación centroamericana. Estas tierras son de origen prehispánico. Fundada con el nombre de Huitzapan, por los indígenas yaquis o pipiles. En la lengua náhuat, este nombre se traduce como “Río de las espinas” o “Río de los espinos”.



En este idioma, los términos “Huitz” y “Apan” significan “espinas” y “río” respectivamente. Sin embargo, cabe destacar que la población primitiva que ocupó este nombre, no se ubicaba en las tierras donde se encuentran en la actualidad, sino en una región más al norte, donde se encuentran múltiples hallazgos arqueológicos.

En el año 1572, este poblado se sumó a la doctrina de los monjes del convento Santo Domingo de Sonsonate, los cuales terminaron por renombrar al pueblo como Santo Domingo de Guzmán.

Durante el año 1770, según el arzobispo don Pedro Cortés y Larraz, este pueblo pasó a formar parte de la parroquia de Nahuizalco. En aquel momento, contaba únicamente con 64 familias indígenas, lo que representa a 146 habitantes. Estas familias sólo se comunicaban en idioma náhuat, aunque también podían comprender el español.

Entre los años 1821 y 1823, esta población perteneció al Estado de Guatemala. Sin embargo, en el año 1824 pasó a incorporarse definitivamente al distrito y departamento de Sonsonate, donde permanece en la actualidad. Hasta el día de hoy, conserva el título de pueblo.

Las fiestas patronales de Santo Domingo de Guzmán se celebran del 1 al 5 de agosto. En honor de su santo patrono, Santo Domingo de Guzmán. Aunque, en algunos casos, estas fiestas se llevan a cabo desde el 30 de julio hasta el 8 de agosto, también se realiza la fiesta elección del principito el 5 de agosto.

Son expertos artesanos, pues se dedican a la elaboración de comales y ollas, una tradición ancestral. Además, intentar conservar la lengua náhuat enseñándola en las escuelas.

Para llegar a este paraíso de calles adoquinadas, es necesario tomar la Carretera hacia Sonsonate, pasar por





San Antonio del Monte y luego tomar la ruta hacia San Pedro de Puxtla. Esta región de El Salvador se dedica casi exclusivamente al área agrícola. Sus cultivos son mayormente de tomates y granos básicos. Por otro lado, otra de sus actividades económicas fundamentales es la ganadería. Especialmente, se dedican a la cría de ganado vacuno, porcino y aves de corral. Otra actividad económica que tiene un gran auge en la población de Santo Domingo de Guzmán es la artesanía, dado que elaboran distintos elementos decorativos para representar su rica cultura náhuatl.⁷

1.3.1 Hidrografía

Entre los principales ríos que riegan el municipio están: San Pedro o Sihupán, Sunzacuapa, Talzapuyo o Cocula, Cacahuate, Tepechapa, La Barranca, Santo Domingo, Aragón o Haragán, y San Pedro; las quebradas: San Francisco, Masacho u Ojo de Agua, Cupatacho o la encantada, El Camalote, El Roble.

1.3.2 Vegetación

La flora está constituida por bosque húmedo subtropical, sus especies arbóreas más notables son: Mango, Amate, Volador, Moro, Conacaste, Pepeto, Roble y Nance.

1.3.3 Suelos

Abundan los suelos de tipo: Latosoles Arcillo Rojizos y Litosoles. Alfisoles (Fase pedregosa superficial, de ondulada a montañosa muy accidentada) y Grumosoles, Litosoles, y Latosoles Arcillo rojizos. Vertisoles y Alfisoles (Fase casi a nivel a fuertemente alomadas).

1.3.4 Orografía

Los rasgos orográficos más notables son: Cerro el Cerrito, Montaña El Arco y montaña el Ojushte, conocida como la Montañosa; las lomas El Carrizal, los Limones, el Caulote, El Rito y El Mora.

1.3.5 Clima

Su clima es cálido, pertenece al tipo de tierra caliente. El monto pluvial anual oscila entre 1600 mm y 2200mm.

7 Azul, C. (2023). Santo Domingo ded Guzman Sonsonate. <https://culturaazul.com/el-salvador/sonsonate/santo-domingo-de-guzman/>

1.3.6 Producción Agropecuaria

Los productos agrícolas de mayor cultivo son: Granos básicos y hortalizas. Crianza de ganado vacuno-bovino, caballar y mular; lo mismo que de especies menores.

1.3.7 Industria y Comercio

Santo Domingo de Guzmán Se dedica a la ganadería y agricultura, alfarería y el impulso del turismo sus principales cultivos son: granos básicos y tomate. Hay crianza de ganado vacuno, porcino y aves de corral. Sus principales industrias son: la elaboración de queso y también los derivados de la arcilla. Cuenta con los servicios básicos de agua, energía eléctrica, teléfono, internet, policía y un juzgado de paz, fosas sépticas, canchas deportivas, casa de la cultura y casa comunal.



En cuanto a sus principales industrias realizan la elaboración del petate y los derivados de la arcilla y de la jarcia, también artículos de uso doméstico. Su comercio los realiza con las Cabeceras Departamentales cercanas, municipios y poblaciones vecinas de Sonsonate y Ahuachapán. Sitios Turísticos: Los principales lugares de turismo son Las Cascadas. El Escuco (Agua entre pinos) y Tepechapa (Río entre Cerros).



1.3.8 Puntos de Encuentros

Los jóvenes, más que todo, se reúnen en las canchas para jugar. Otra, donde se está involucrando a los abuelos; que es el parque debido a que es un espacio donde la mayoría visita. Los abuelos, los jóvenes, los niños siempre están ahí, en el parque, hoy se tienen unos juegos lúdicos también, donde ellos están y se ve, pues la asistencia de estos niños, juntamente acompañado con sus padres de familia o tío, según familiar, ese es el punto que ellos toman y poder ir a sentarse o respirar el aire puro. Así como visitantes entran hasta Santo Domingo y toman un descanso en el parque. También tenemos el Barrio Del Calvario, donde está la iglesia, el Príncipe de Paz.

También existe un punto donde los jóvenes se reúnen entre las 5:00 o 6 de la tarde, para poder platicar de sus historias, chistes, ese es otro punto de encuentro.

1.3.9 Comunicación Vial

Santo Domingo de Guzmán se comunica por carretera pavimentada con Sonsonate, pasando por San Antonio del Monte, además se comunica con San Pedro Puxtla, Acajutla y Santa Catarina Masahuat, por medio de calle también pavimentada. Cuenta con una red de caminos vecinales rurales a sus Cantones y Caseríos, siendo la mayoría de ellos intransitables en vehículos durante el invierno, por ser de tierra. El municipio cuenta pick up, como con unos 12 a 15. Es un transporte que sale el primero desde las 3:00 de Santo Domingo de Guzmán de la mañana y luego salen cada media hora hasta las 6:30 de la tarde, también existe servicios de vehículos (paneles pequeños) actualmente, cobra 1 USD, si alguien tiene la necesidad de no querer caminar, solo se le llama y se le paga 1 USD. por persona dentro de Santo Domingo, pero ya fuera, pues ya ellos están cobrando 10 USD y van a Sonsonate; Que los microbuses, pues este ya tiene bastante que tienen como 2 o 3 personas tienen ya aquí en Santo Domingo que también están en la disponibilidad de hacer diferentes viajes, de igual forma existen ruta de buses.



1.3.10 Costumbres



Las costumbres y tradiciones en Santo Domingo de Guzmán, Sonsonate, El Salvador, son realmente fascinantes y llenas de historia. Los habitantes de esta hermosa localidad tienen el privilegio de celebrar festividades religiosas de gran importancia, como la Semana Santa y la fiesta patronal en honor a Santo Domingo de Guzmán.

Estas celebraciones están impregnadas de fervor y devoción, y son momentos especiales en los que la comunidad se une para rendir homenaje a su santo patrón. Pero las costumbres y tradiciones no se limitan solo a lo religioso.

Los habitantes de esta encantadora localidad también se destacan por su habilidad en la elaboración de artesanías únicas. Las cerámicas y tejidos que se producen aquí son verdaderas obras de arte, reflejando la identidad cultural y la creatividad de su gente. Cada pieza cuenta una historia y representa el amor y el orgullo por la tierra.

1.4 CONCLUSIÓN

Los municipios de Izalco, Nahuizalco y Santo Domingo de Guzmán en Sonsonate, El Salvador, son verdaderos tesoros histórico-culturales que nos conectan con nuestras raíces y tradiciones ancestrales. Estas localidades albergan una gran cantidad de testimonios del pasado, que nos permiten comprender y apreciar la historia de nuestra nación. Izalco, conocido como "La Ciudad de las Luminarias", es famoso por sus festividades religiosas y su arquitectura colonial. Cada año, durante la Semana Santa, la ciudad se llena de color y devoción, con procesiones y representaciones teatrales que reviven la pasión y muerte de Jesucristo. Además, sus calles empedradas y casas de adobe nos transportan a una época pasada, donde la tradición y la artesanía eran parte fundamental de la vida cotidiana.

Por otro lado, Nahuizalco nos cautiva con su arraigada tradición indígena. Este municipio es conocido como "La Tierra de los Artesanos", y es famoso por su habilidad en la elaboración de artesanías en madera. Aquí, los visitantes pueden admirar y adquirir hermosas piezas de arte tradicional, como máscaras, muebles y diferentes piezas talladas a mano. Además, Nahuizalco es hogar de una vibrante feria nocturna, donde se puede disfrutar de deliciosa comida típica, música en vivo y bailes folklóricos que nos sumergen en la riqueza cultural de la región. Por último, Santo Domingo Guzmán es un municipio especializado en la elaboración de productos de barro.

Sus expertos artesanos, con años de experiencia, dedicación y habilidad, se han convertido en maestros en la creación de piezas únicas y auténticas. Cada obra de arte que sale de sus manos refleja la rica tradición cultural de la región. Desde vasijas delicadamente decoradas hasta esculturas imponentes, el arte en barro de Santo Domingo Guzmán ha trascendido fronteras y es apreciado tanto a nivel local como internacional. Sus creaciones han sido exhibidas en galerías de renombre, siendo reconocidas por críticos de arte, coleccionistas y amantes del arte de todo el mundo. La meticulosa atención al detalle, la habilidad para dar vida a la arcilla y los diseños intrincados transmitidos de generación en generación son una muestra del profundo amor y respeto que los artesanos tienen por su oficio.

Cada pieza es cuidadosamente moldeada y decorada a mano, utilizando técnicas ancestrales. Sin duda, Sonsonate es un departamento lleno de riqueza cultural y belleza histórica. En cada uno de los tres municipios estudiados, se pueden encontrar lugares fascinantes que nos transportan a épocas pasadas y nos permiten apreciar el talento de los artesanos locales.

Las características que influyen positivamente en el desarrollo de la identidad cultural, cosmovisión y valores de los pueblos indígenas en los municipios de Santo Domingo de Guzmán, Nahuizalco e Izalco en el departamento de Sonsonate, se han mantenido arraigadas a lo largo del tiempo y contribuyen a preservar como también a fortalecer la rica herencia cultural de estas comunidades indígenas.

En la actualidad, la diversidad cultural es una realidad fácil de constatar en la mayoría de las sociedades; sin embargo, en estos municipios se expresan a través de diferentes elementos que permiten caracterizar cada cultura de manera específica, de los cuales se mencionan: El idioma, la religión, el sistema de valores, la gastronomía, la literatura (oral o escrita), la vestimenta y el calzado, la música, las artes plásticas, las danzas y bailes, la expresión corporal, los utensilios y otros elementos que los identifican.

Este estudio fue de carácter etnográfico y consistió en la observación para comprender sistemas sociales de las personas en los municipios sujetos a investigación, como también se conoció la diversidad de aspectos amplios como la historia, geografía y los subsistemas socioeconómicos, educativos, políticos y, por supuesto, culturales, entre estos, rituales, símbolos y funciones sociales.

Esta investigación científica **“Diversidad cultural en los distritos de Izalco, Nahuizalco y Santo Domingo de Guzmán en el departamento de Sonsonate, un estudio etnográfico”** representa un valioso aporte para valorar la importancia de la preservación de la identidad cultural de los pueblos indígenas en El Salvador.



ISBN: 978-99983-58-32-4



9 789998 358324